



A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada



Seguros :

- > Doença grave
- > Hipoteca
- > Salário
- > Vida

Consulte-me sem compromisso!!!

(514) 884-0522

Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas visitou Montreal

Emissão de Bilhetes de Identidade, de um dia para o outro, dentro de meses em Montreal

*A. Barqueiro

O Dr. José Cesário, Secretário de Estado das Comunidades, visitou pela primeira vez as instalações da Associação Portuguesa do Canadá, em Montreal, na semana transacta. Os responsáveis daquela instituição primaram em receber o Secretário de Estado de modo digno e acolhedor, a que não faltaram iguarias, bebidas, entretenimento e, sobretudo, muitos associados interessados na recepção ao membro do governo que tutela as Comunidades Portuguesas, e as representações diplomáticas.

As boas vindas estiveram a cargo de jovens elementos da Associação, e do actual presidente da colectividade. Todos realçaram o papel importante da APC na missão de prolongar a língua, a cultura e as tradições portuguesas (que vem desenvolvendo há perto de 50 anos, na qualidade de primeira colectividade lusa no Canadá), apelando para que as autoridades de Portugal acelerem o apoio às iniciativas de interesse colectivo, para assegurar a continuidade do portuguesismo nesta zona canadiana.

No seu discurso, o Dr. José Cesário declarou: **«Venho aqui para encontrar pistas que me levem a identificar os problemas existentes e tentar a sua resolução. A primeira vez que vim a Montreal era a questão de encontrar um novo quadro legal para recuperação da nacionalidade portuguesa, para**

Ver pág.2



Aristides de Sousa Mendes, Um Homem Íntegro (1885-1954)

Por Manuel de Almeida Moura

«Tendo-lhe sido enviadas instruções pelo ministro dos Negócios Estrangeiros sobre vistos em passaportes, essas instruções continham na 1ª alínea a proibição absoluta de os dar aos israelitas, sem discriminação de nacionalidade. Tratando-se de milhares de pessoas de religião judaica, de todos os países invadidos, já perseguidos na Alemanha e noutros países seus forçados aderentes, entendeu o reclamante que não devia obedecer àquela proibição por a considerar inconstitucional em virtude do art.º 8.º n.º 3 da Constituição, que garante liberdade e inviabilidade de crenças, não permitindo que ninguém seja perseguido por causa delas, nem obrigado a responder acerca da religião que professa, medida que aliás se lhe tornava necessária para saber a religião dos impetrantes, e assim negar ou conceder o visto.»

Aristides de Sousa Mendes, carta enviada ao Presidente da Assembleia Nacional em 1945.

Em 1885 nasciam em Cabanas de Viriato no distrito de Viseu, os gémeos César e Aristides de Sousa Mendes do Amaral e Abranches. Filhos do juiz José de Sousa Mendes, os dois gémeos

idênticos completam a sua formação em Direito, na Universidade de Coimbra em 1907, enveredando depois pela

Ver pág.8

Euro 2004

«Nenhum aeroporto está preparado para o Euro», diz Arnaut

O ministro-adjunto José Luís Arnaut sublinhou que «nenhum aeroporto está preparado para um evento» da dimensão do Europeu de futebol Portugal 2004, mas garantiu que todas as medidas preventivas estão a ser tomadas para responder ao «movimento anormal» de passageiros.

«Temos que ter a consciência que nenhum aeroporto do Mundo está preparado para um evento e para um pico desta dimensão, o que nem do ponto de vista económico seria racional», observou José Luís Arnaut numa visita ao aeroporto da capital, no âmbito da preparação do Euro 2004.

Para responder ao pico de passageiros resultante do «terceiro maior evento desportivo», segundo Arnaut, serão instaladas em Figo Maduro (área militar adjacente ao aeroporto da Portela) estruturas de desembarque rápido e zonas de «check-in» e de embarque.

Esta aerogare provisória, que contará com 16 portas de desembarque e oito de embarque, 16 balcões dos Serviços de Estrangeiros

e Fronteiras e zonas comerciais e de restauração, deverá estar pronta a 27 de Maio.

«Serão aumentadas as potencialidades do aeroporto de 32 para 36 movimentos/hora, permitindo escoar 7200 passageiros/hora, nas situações de maior pico», informou Arnaut.

Segundo os dados do aeroporto de Lisboa, actualmente passam três mil passageiros/hora pela infra-estrutura, enquanto o número de estacionamento de aeronaves passará dos 51 lugares actuais para 91 durante o Europeu de futebol.

Nos dias de jogos mais importantes, existirão 150 voos suplementares ao tráfego normal da Portela, afirmou ainda o titular da pasta do Desporto, lembrando que os aeroportos militares irão dar apoio para estacionamento de aeronaves. Já o aeródromo de Cascais receberá voos privados.

Outra medida a merecer especial atenção é a articulação entre o aeroporto com a zona de espera

Ver pág.2



Le Petit Portugal A antiga "Casa Benfeito"

4257 Hotel de Ville, Montreal
Tel.: 849-3426

Especializada no fabrico de enchidos:

- chouriços • morcelas • chouriço mouro • etc...
- Carnes • Frutas • Legumes

**Peixe frito para fora
(por encomenda)
às Quintas e Sextas**

CLERMONT

CHEVROLET-OLDSMOBILE-CADILLAC
CAMIÕES CHEVROLET

363 Rua St-Denis Tel.: 279-6301
(entre Laurier e Rosemont)

Comece a Primavera com o bom pé com **Clermont**
Contacte o vosso amigo **António Saraiva**

Clermont, é bem claro. É menos caro!

AVEO 5 portas
\$149/mês
Aluguer 48 meses
Entrada \$2028
20.000 km anuais

AVEO-5 2004

A bordo e em terra celebramos Portugalidade

Contacte o seu agente de viagens ou a

TAP Air Portugal 800-221-7370 www.TAPusa.us



Manchetes

Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas visitou Montreal

Cont da pág. 1

quem tinha requerido a nacionalidade canadiana. Esta questão está já ultrapassada, pois existe um quadro legal, que permite que as pessoas possam recuperar a nacionalidade de uma forma extremamente simples e gratuita". É o Secretário de Estado continuou a sua alocução: "Identificámos um segundo problema: o isolamento da Comunidade de Montreal, relativamente ao poder político em Portugal. Temos a consciência de que, quando em Portugal se fala dos portugueses no Canadá, tem-se virado muito as atenções para Toronto e muito pouco para Montreal. Por isso as minhas deslocações sucessivas a esta cidade, são no sentido de demonstrar que não há portugueses de primeira e de segunda, como não há Comunidades de primeira e de segunda, portanto classifico todas em pé de igualdade".

Como objectivo principal da sua presença, o Dr. José Cesário declarou: "Uma nova componente do programa que lançámos há ano e meio, ENCONTROS PARA A PARTICIPAÇÃO, estamos a iniciá-la exactamente aqui em Montreal, onde tenho, a partir de hoje e durante três dias, uma equipa multidisciplinar que vai trabalhar com os agentes mais activos da vossa Comunidade, em questões práticas de etnografia, do folclore, da organização associativa, da comunicação social e da participação política. Quisemos assim dar um sinal claro de aposta nesta Comunidade".

No que diz respeito aos pedidos de emissão de Bilhetes de Identidade para portugueses residentes fora do país, que tem sido o "calcanhar de Aquiles" dos consulados, o Secretário de Estado forneceu aos presentes uma boa notícia: "Quando tomei posse e nos anos que a antecederam, o bilhete de identidade demorava oito ou nove meses a tirar, chegando mesmo a ultrapassar um ano. Nessa altura jurei para mim próprio que havia de acabar com este estado de coisas. Como era possível que em Bragança ou em Faro se obtivesse o BI em dois ou três dias, e na diáspora levasse meses e anos a consegui-lo? Isto era uma factor de discriminação evidente. Pois já no passado mês de Dezembro começámos a emitir os primeiros Bilhetes de Identidade em alguns postos consulares, numa experiência piloto. Aqui em Montreal, no fim deste ano princípios do próximo, criaremos também aqui um novo centro emissor, que permitirá que o BI passe a ser emitido de um dia para o outro".

Temos Associações a mais

O Dr. José Cesário fez um apelo para que as colectividades sejam espaços de ligação entre gerações, para que os jovens possuam sítios onde expressem as suas capacidades, lado a lado com os mais velhos. Disse ainda: "Não tenho dúvida de uma coisa: nós temos associações a mais em muitas Comunidades, se calhar aqui

também. Se não pensarmos muito bem no futuro, começará a acontecer aqui, o que já vejo acontecer nalgumas Comunidades: grandes associações com belíssimos equipamentos, com portas fechadas".

Aquele membro do governo veio ao encontro da opinião que temos e que abordámos num passado longínquo, de que seria mais lógico a Comunidade de Montreal possuir uma instituição de razoável envergadura, que servisse toda a população, em lugar de pequenas e dispersas colectividades com permanentes dificuldades directivas e financeiras, que representam um património quantitativo, mas enfermam de valor qualitativo.

Esta é matéria de reflexão para quem tem responsabilidades na Comunidade.

«Nenhum aeroporto está preparado para o Euro», diz Arnaut

Cont da pág. 1

exterior, denominada de "buffer zone", que ficará localizada na Praça Sony (Parque das Nações).

Segundo o governante, esta área evitará as «aglomerações de pessoas» nas imediações do aeroporto da Portela, já que os passageiros apenas abandonarão essas zonas perto da hora de embarque, aproveitando as carreiras especiais de autocarros.

O director do Aeroporto de Lisboa, Francisco Severino, adiantou que mesmo «sem as infra-estruturas para situações como o Euro» o aeroporto da Portela está a adaptar-se «internamente com a ajuda de todos os intervenientes» na preparação do campeonato.

Segundo o responsável, o planeamento final para distribuição do tráfego ao longo das 14 horas de movimento aéreo autorizado apenas acontecerá no final de Abril, quando estiverem efectuados todos os pedidos de "slots" (autorização do avião voar a uma determinada hora).

Contudo, uma simulação já mostrou que o aeroporto de-

verá duplicar a sua capacidade.

Quanto à matéria de segurança, Severino garantiu que o aeroporto está preparado para prevenir actos ilícitos contra a aviação civil, mas alertou que a segurança «depende de nós todos».

«Não há um polícia para nove milhões de passageiros. Nós todos é que temos de estar prevenidos no intuito de não abandonar bagagens e se algum passageiro se deparar com essa situação deve agir», aconselhou.

Para facilitar ainda mais o elevado movimento de passageiros, o secretário de Estado das Obras Públicas, Jorge Costa, revelou, por seu turno, que os carrinhos de bagagem do aeroporto serão novamente grátis a partir do Portugal2004.

A decisão foi baseada num estudo de funcionamento dos aeroportos, que revelou que a «opção de carrinhos pagos, existente também noutros países, não é a mais adequada em situações de maior fluxo, como o Rock in Rio ou Euro2004».

IEP deve 25 milhões de euros à Câmara Municipal do Porto

O Instituto de Estradas de Portugal (IEP) deve 25 milhões de euros à Câmara Municipal do Porto, fez saber o autarca Rui Rio. Segundo o edil, como consequência a autarquia já teve de investir nas acessibilidades aos estádios do Bessa e do Dragão.

Na origem do problema estão «constrangimentos ao nível do Ministério das Finanças que tem de desbloquear verbas para o IEP», explicou Rui Rio.

O autarca fez saber que a câmara está actualmente com dívidas para com os empreiteiros das acessibilidades dos estádios e responsabilizou os sucessivos governos que não cumprem com os prazos de pagamento com a autarquia.

ZONE de Communications Sans Fil inc.

Um dos mais importantes concessionários autorizados de Roger's/AT&T

procura candidatos (as) querendo ganhar

entre 50,000\$ e 100,000\$/ano

Se é dinâmico(a) e convencedor(a)

Não tem experiência? Não se preocupe! Nós

damos-lhe a formação adequada.

Salário e comissão garantidos. Telefone já.

(514) 488-9111 posto 509

Clinton podia ter evitado genocídio no Ruanda, diz relatório

Os Estados Unidos tinham informações suficientes para intervir no Ruanda antes do



genocídio de 1994, revela um relatório publicado pelo Arquivo Nacional de Segurança norte-americano.

O documento, da autoria de Willian Ferroggiaro, indica que a Administração Clinton estava na posse de dados suficientes para antecipar o genocídio no Ruanda, tendo, no entanto, optado por não intervir naquele país africano.

Guiné-Bissau Kumba lalá não aceita resultados eleitorais

O Partido da Renovação Social (PRS), partido que apoia o ex-presidente guineense Kumba lalá, indicou, em conferência de imprensa, que não vai aceitar os resultados das eleições que decorrem na Guiné-Bissau porque estas «não foram transparentes nem justas».

O PRS responsabilizou a Comissão Nacional de Eleições (CNE) pela forma como o processo eleitoral decorreu, defendendo que a CNE deverá assumir as consequências do que possa vir a acontecer caso o PRS não veja atendidas as preocupações.

O processo eleitoral foi retomado esta terça-feira após ter sido suspenso pela CNE no domingo. A suspensão deveu-se aos atrasos na abertura de algumas mesas de voto na capital e ao facto de em algumas delas o material para votar não existir.

Na passada terça-feira voltaram a registar-se atrasos na abertura das mesas de voto, o que levou ao corte de algumas ruas em Bissau. Neste momento a situação já terá sido regularizada.

Entretanto, apesar de não existirem resultados oficiais, os rumores apontam para que a vitória seja disputada entre o Partido Africano da Independência da Guiné e Cabo Verde (PAIGC), com o candidato Carlos Gomes, e o Partido Unido Social Democrático PUSD, liderado pelo ex-primeiro-ministro Francisco Fadul.

«Os documentos mostram que, apesar da pouca importância relativa para os interesses dos EUA e existirem outras crises a prenderem a atenção de Washington, as autoridades norte-americanas tinham a capacidade e os recursos para saber o que se estava a passar no Ruanda», refere o relatório.

«Neste sentido, o sistema funcionou: a informação chegou a tempo aos conselheiros do presidente Clinton. A decisão de Clinton em não intervir a qualquer nível não foi por falta de informação sobre a situação no Ruanda», acrescenta Ferroggiaro.

O genocídio no Ruanda provocou a morte de cerca de um milhão de pessoas,

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4117A, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Y7
Tél.: (514) 844-0388
FAX: (514) 844-6283

E-Mail:

jornal@avozdeportugal.com
Adresse électronique:
www.avozdeportugal.com



Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

Publié par A Voz de Portugal

DIRECTEUR: Armando Barqueiro;

EDITEUR: Eduino Martins

REDACTEUR EN CHEF: Luís Tavares Bello;

COLLABORATEURS - Au Québec: José de

Sousa, Pedro Mello e Castro, Helder

Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva,

António Vallacorba, Adelaide Vilela,

Maria Conceição Correia, Vítor

Gonçalves, Cristina Proença Mayo,

Daphné Santos-Vieira, José Manuel

Costa, Natércia Rodrigues Maria

Calisto, Pe. José Maria Cardoso, e

Amadeu Moura; En Ontario:

Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves

Louro, Fátima Toste (Toronto) et

Augusto Cerqueira (Ottawa). Au Por-

tugal: Augusto Machado, Joel Neto

et Lagoas da Silva; COMPOSITION ET

MONTAGE: Sylvio Martins

PHOTOGRAPHES: Manuel Ribeiro ; SER-

VICE À LA CLIENTÈLE: Kevin Martins

PUBLICITÉ: Kevin Martins, Eddy Silva,

Carlos de Sousa; PUBLICITÉ À

L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC: Língua Ads

Service 9 Belmont, Toronto, Ontario

M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258;

DELEGATION AU PORTUGAL: PortMundo

Promoção Cultural e Publicidade Ld.,

Calçada do Tojal, 38 - 5.º, 1500

LISBOA (Portugal), Tel.: (21) 764-

9992.



Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.



Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

NORTH
STAR
BROKERS

PRECISA DE DINHEIRO ?

Tenha bom ou mau crédito, encontramos-lhe um empréstimo numa hora! Garantido !!

Empréstimo pessoal ou comercial

NORTH STAR BROKERS
(514) 344-1499

(Atendimento em Francês ou Inglês)

National.

Kevin Carvalho

Alugam-se carros e camiões
Ao dia, à semana ou ao mês

- Especiais de fim de semana
- Tratam-se casos de seguros

National Location d'autos (Canada) Inc.

33, rue Mozart E., Montreal • Tel. (514) 273-4284

Courriel: carvalhok@nationalcar.com



Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição : 6327 Clark, Montreal Tel.: 362-1300 Fax: 362-8882



Dia Nacional do Dador de Sangue assinalado na Região

O secretário regional dos Assuntos Sociais presidiu no passado Sábado, em Angra do Heroísmo, às cerimónias regionais que assinalam o Dia Nacional do Dador de Sangue.

Nas comemorações, que em simultâneo decorreram em Ponta Delgada e na Horta, o Governo Regional pretendia homenagear os 1.731 dadores benévolos registados nos três hospitais dos Açores.

A ilha Terceira registou o maior número de dadores com 748, seguindo-se o Faial com 701 e S. Miguel com 282. Deste número de dadores, 444 receberam medalhas de cobre por terem procedido a mais de 20 dávidas, 52 de prata (mais de 40 dávidas) e 13 de ouro (60 ou mais dávidas).

As cerimónias tiveram lugar, nos hospitais das ilhas Terceira, São Miguel e Faial. O



director regional da Saúde, França Gouveia, e o Director dos Serviços de Saúde, Ramiro Figueira, presidiram às sessões em Ponta Delgada e Horta, respectivamente.

CEAM estuda relações com Itália

O recém-criado CEAM – Centro de Estudos de Arqueologia Moderna e Contemporânea vai conduzir um projecto de investigação que procurará estudar a presença italiana na Madeira nos séculos XV e XVI. De acordo com Elvino Sousa, dirigente da associação, nas escavações realizadas na Região, sobretudo nos concelhos de Machico, Santa Cruz e Funchal, foram encontrados muitos fragmentos de louça de importação italiana, que entrava na ilha através de um circuito de «bens de excepção social». Ou seja, tratava-se de objectos que eram adquiridos por pessoas «relativamente

abastadas», uma vez que as peças eram de «elevado valor comercial». Desde modo, o CEAM pretende saber, a partir destes objectos, quais as relações comerciais que existiam na altura entre a Madeira e a Itália, quem tinha possibilidades para comprar essa cerâmica e qual o circuito pela qual passava. Os resultados deste projecto e também de outros relacionados com a importação das formas de açúcar serão divulgados numa nova revista de «Archeologia Mediterrânea», da Universidade de Pisa (Itália), no âmbito da qual Elvino Sousa foi convidado a integrar o concelho científico.

“A Conceição d’ Angra” na Biblioteca Pública

A Biblioteca Pública e Arquivo Regional de Angra do Heroísmo recebeu uma nova exposição na passada Sexta-Feira, dia 26 de Março. A exposição bibliográfica “A Conceição d’ Angra”, estará patente ao público, no Hall daquela Biblioteca, até meados do mês de Abril.

A Biblioteca Pública e Arquivo Regional de Angra do Heroísmo associa-se, com esta iniciativa, às Comemorações do 450º Aniversário da Paróquia de Nossa Senhora da Conceição, que têm vindo a decorrer pelo período de um ano, que agora se conclui.

O programa é vasto e tem abrangido as mais variadas áreas. Desde o espectáculo musical, às celebrações de missas acompanhadas pelo

coro do Conservatório Regional, entre outros. De referir que ainda na passada semana, as Comemorações do 450º Aniversário da Conceição alargaram-se ao Museu de Angra do Heroísmo, com o sarau cultural “Foi para ti que criei as rosas”.

Na primeira parte do espectáculo, Belarmino Ramos e Humberta Beirão declamaram poemas de vários autores portugueses. Alla Lanova, canto, Olga Lysa, piano, e Victor Castro, guitarra clássica, encarregaram-se dos fragmentos e fundo musicais de suporte.

Na segunda parte a soprano Alla Lanova, acompanhada ao piano por Olga Lysa, interpretou obras de L. Luzzi, D. Scarlatti, G. Fauré, R. Wagner e R. Strauss.

Alunos da Santa Casa visitam Palácio de Sant’Ana

Um grupo de 96 alunos da Escola Profissional da Santa Casa da Misericórdia de Ponta Delgada visitou na passada



sexta-feira o Palácio de Sant’Ana, em Ponta Delgada. Os alunos foram recebidos pelo director regional da Juventude, Emprego e Formação Profissional, Rui Bettencourt, em representação do presidente do Governo que ainda se encontrava retido na ilha das Flores, devido ao mau tempo que assolava o arquipélago.

Acompanhados pelo provedor da Santa Casa da Misericórdia de Ponta Delgada, da directora da respectiva Escola de Formação Profissional e de alguns dos seus formadores, os referidos alunos pretendiam cumprimentar e homenagear o presidente do Governo Regional, Carlos César.

No entanto, executaram duas canções dedicadas à Primavera e uma outra especialmente dirigida ao chefe do executivo açoriano, cuja letra foi composta pelos alunos e docentes da escola.

No final da sua visita, aquele grupo de alunos fez a entrega de um quadro a óleo, da sua autoria, pintado sob a orientação de um formador na área das expressões artísticas.

Alunos da Madeira discutiram alargamento da UE

Para além das notícias que ocupam a atenção dos média, a questão do alargamento da União Europeia, a acontecer já em Maio, é uma preocupação para a generalidade dos europeus. De modo a ser constatada esta situação, um grupo de escolas de 17 países integradas no Projecto Europeu Comenius, “Alargamento geográfico e aprofundamento institucional para um projecto original de cidadania europeia”, elaborou um inquérito que foi apresentado a um universo de 1.000 pessoas em cada país. Para a verificação dos resultados, um grupo de professores e alunos da Escola Secundária Dr. Ângelo Augusto da Silva deslocou-se ao Luxemburgo, onde no

Liceu Técnico de Artes e Profissões discutiu com os parceiros suecos, alemães, luxemburgueses e franceses as situações encontradas. No início as perspectivas do grupo madeirense eram um pouco desanimadoras, dado que nos inquéritos, que foram conduzidos na Madeira, tinham verificado que um grande número dos inquiridos indicava um quase total desconhecimento dos novos países candidatos à adesão, bem como mencionavam a pouca informação existente ao seu alcance que lhes permiti-

tisse emitir opiniões sobre as consequências do alargamento. No entanto, os alunos e professores madeirenses acabaram por chegar à conclusão que esta não era uma realidade exclusiva da Madeira, já que a situação de desconhecimento em matérias como o alargamento, o combate ao terrorismo ou à droga era também extensiva a outros países europeus.

Alargamento positivo
Como ponto positivo do inquérito, os alunos e professores da Escola Secundária Dr. Ângelo Augusto da Silva destacam que a maioria dos inquiridos acredita que o alargamento vai trazer um maior enriquecimento cultural ao nosso já grande país, a Europa. De salientar, ainda, que na deslocação ao Luxemburgo, os alunos madeirenses tiveram não só a oportunidade de apresentar o trabalho realizado, mas também de estabelecer excelentes relações de amizade com os restantes colegas europeus. A título de curiosidade e informação, convém realçar que os novos países que vão aderir à UE são: República Checa, Estónia, Hungria, Letónia, Lituânia, Chipre, Malta, Eslovénia, Eslováquia e Polónia.

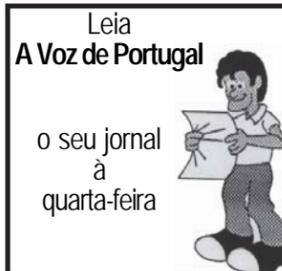
Exercício/simulacro de socorrismo no Lido

Testar a interligação das várias entidades responsáveis pelo socorro na Madeira foi o objectivo do exercício/simulacro realizado junto ao Com-



plexo Balnear do Lido, no âmbito das II Jornadas de Emergência Pré-Hospitalar da Região. Esta iniciativa, que foi acompanhada de perto por mais de uma centena de pessoas, teve o condão, segundo o presidente da Protecção Civil, José Maria Gouveia, de permitir verificar a operacionalidade das corporações de bombeiros em cooperação com o socorro no mar, a cargo do SANAS, este último coordenado por Luís Freitas. Já José Coelho, responsável pela secção de

Montanha da Protecção civil, explicou que o primeiro exercício consistiu na remoção, pela equipa do SANAS, de uma vítima de trauma, que sofrera uma queda quando escalava o ilhéu do Lido. A Equipa de Socorro e Resgate em Montanha dos Bombeiros de Câmara de Lobos interveio de seguida, removendo a vítima da embarcação e transportando-a para terra. O segundo exercício, levado a cabo pelos Bombeiros Voluntários Madeirenses, conforme explicou o comandante da corporação, Rui Pedro, consistiu no socorro de uma vítima de acidente de viação encarcerada, desencarceramento do sinistrado e combate a incêndio na viatura.



Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

40 ANOS
1963-03



Agência de Viagens

Lisboa



**Viagens para Portugal
ou qualquer outra parte do mundo**

VERÃO 2004

contacte-nos

para conhecer as novas tarifas

FINALMENTE Porto directo!

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano “achat-rachat”
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8

Tel. : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924

(514) 484-3795

Ligue e escute uma mensagem
DE CORAÇÃO PARA CORAÇÃO

- Chamada gratuita -

BUZ

LIGUE (10-11-BUZ)

10-11-289

BUZZ TELECOM



CANADA / USA
excluding Alaska and Hawaii

40 min / 99¢
por chamada

25 min / 99¢
por chamada

BELGICA-DINAMARCA-ALEMANHA
FRANÇA-HOLANDA-ESPANHA

PORTUGAL

25 min / 99¢
por chamada

Sem despesas de ligação • Sem despesas adicionais

Sem assinaturas de contratos • Sem despesas mensais

24h por dia, 7 dias por semana • Sem aprovação de crédito

Facturado pela sua companhia de telefone • Sem troca de fornecedores

* Buzz Telecom não está afiliada ou associada à BELL, Canada ou MTS Communications Inc. Tarifas efectivas a partir de 29 de Fevereiro de 2004 e estão sujeitas a alteração sem aviso. Tarifas serão facturadas por minuto para qualquer chamada que exceda a oferta acima. Para tarifas celulares, consulte o nosso site web. A responsabilidade da companhia limita-se ao valor da chamada.

Para mais tarifas, visite o nosso site web

www.1011BUZ.com

Serviço à clientela 10-11-BUZ-0

Continente

Europeias

PS lidera intenções de voto

O PS lidera de forma destacada as intenções de voto para as eleições europeias de Junho próximo, com 34,9 por cento das preferências, revela



uma sondagem publicada esta segunda-feira no *Diário de Notícias*.

A cerca de dois meses e meio da ida às urnas, os socialistas registam uma vantagem de 13

pontos percentuais sobre PSD (19,7 por cento) e CDS-PP (2,3 por cento), cujos resultados neste barómetro surgem separados, apesar de estar confirmada a coligação para a eleição do Parlamento Europeu.

A CDU (PCP e Verdes) é a terceira força política em termos de intenções de voto (3,5 por cento), sendo a quinta o Bloco de Esquerda, com 1,5 por cento.

Cerca de um terço dos inquiridos (30,4 por cento) respondeu «não sabe» ou «não responde» à questão, não tendo sido feita a distribuição dos indecisos para apurar a projecção de voto, assinala o jornal.

A sondagem foi realizada pela Marktest para o DN e TSF, entre 16 e 19 de Março, através de 807 entrevistas telefónicas a indivíduos com idade igual ou superior a 18 anos, sendo o erro de amostragem de mais ou menos 3,45 por cento, para um intervalo de confiança de 95 por cento.

Passes sociais e combinados poderão acabar

As operadoras privadas de transportes anunciaram que a partir do próximo dia 1 de Junho vão deixar de aceitar os passes sociais e combinados. As



operadoras ameaçam romper um acordo com o Governo caso este não as compense

financeiramente.

O anúncio é feito pelas empresas Rodoviária de Lisboa, Scortturb, Transportes Sul do Tejo e Vimeca Transportes, que citam o Decreto-Lei nº 8/93, de 11 de Janeiro.

Ainda assim as empresas mostram-se disponíveis para negociar com o Governo o novo contrato de transportes públicos dentro de 60 dias.

Caso terminem os passes sociais e combinados, as empresas dizem que em alternativa deverão ser utilizados os passes próprios de cada uma das operadoras.

Há cerca de um mês o ministro dos Transportes Públicos prometeu estudar um novo acordo com as empresas, dizendo que deverá tratar-se de uma solução provisória para este ano.

Euro 2004:

Associação ameaça boicotar voos para Portugal

A International Air Carrier Association (IACA), uma associação que representa 37 companhias aéreas, ameaçou boicotar as ligações para Portugal durante o Euro 2004 caso as autoridades portuguesas não revejam algumas das regras de segurança impostas ao sector.

Um responsável da associação, Koen Vermeir, explicou que não é exequível responder a algumas das exigências feitas

Para o IACA, esta regra não é viável para as companhias aéreas.

A associação alega que não foi consultada aquando da tomada da decisão e exige agora que as medidas sejam revistas. Caso as suas reivindicações não obtenham resposta, ameaçam suspender as ligações aéreas entre 10 de Junho e 6 de Julho deste ano, período durante o qual se rea-



por Portugal.

Uma destas regras estabelece a obrigatoriedade de a IACA facultar às autoridades portuguesas uma lista de dados dos seus passageiros. O nome, idade, nacionalidade e se são portadores de bilhetes para os jogos teriam que ser fornecidos 48 horas antes de os passageiros embarcarem rumo a Portugal.

lizará o Campeonato Europeu de Futebol.

O IACA, sediada em Bruxelas, representa ao todo 37 companhias aéreas, entre elas a Aero Lloyd e Air Berlin (Alemanha), Air Europa (Espanha), Britannia Airways (Reino Unido), Sky Airlines (Turquia) e Thomas Cook Airlines (Reino Unido e Bélgica).

Taxas de juro no crédito à habitação descem

As taxas de juro implícitas para os contratos de crédito à habitação descem no mês de Fevereiro para os 3,836% comparativamente ao mês anterior, segundo divulgou o Instituto Nacional de Estatística (INE)

Esta diminuição confirma a tendência decrescente que esta taxa tem vindo a verificar nos últimos meses e que se traduziu numa diminuição mensal de 0,017% nos contratos celebrados entre Novembro de 2003 e Janeiro de 2004.

Relativamente aos três destinos de financiamento considerados pelo INE, a taxa de juro implícita nos contratos para a aquisição de terrenos para construção de habitação situou-se nos 3,401% em Fevereiro, nos contratos para a aquisição de habitação fixou-se nos 3,844% e nos contratos para a aquisição de terrenos para construção de habitação a taxa foi de 3,844%.

Em termos de modalidades de crédito o regime geral verificou uma diminuição de 0,010% para uma taxa de juro implícita de 3,589%, ao passo que o regime bonificado regis-

tou um aumento de 0,004% para os 4,163%. Nos regimes de bonificado jovem e não-jovem o montante pago pelos mutuários aumentou para os 3,026% e para os 3,294%, respectivamente, tendo diminuído a contribuição suportada pelo estado.

O INE avança ainda no seu relatório divulgado na Segunda-Feira, que o valor médio do capital em dívida no crédito à habitação em Fevereiro foi de 44.354 euros por contrato, mais 293 euros que no mês anterior. Se forem considerados apenas os contratos celebrados nos últimos três meses este valor torna-se ainda mais alto, ao atingir um montante médio de capital em dívida na ordem dos 68.908 euros.

O INE avança, no entanto, que esta discrepância se deve essencialmente aos juros vencidos, uma vez que o capital amortizado é igual nos dois casos.

As taxas de juro implícitas no crédito à habitação reflectem a relação entre os juros totais vencidos num determinado período e o correspondente capital em dívida no início do período.

Começou a viagem da chama olímpica

A tradicional cerimónia, que marca o acender da chama olímpica decorreu, na passada Quinta-Feira na Grécia.

A cerimónia realizou-se na antiga cidade de Olympia, numa altura em que faltavam 141 dias para o início da edição 2004 dos jogos.

Pela primeira vez, a chama vai viajar pelos cinco continentes, representados nos anéis olímpicos, e utilizará os mais variados meios de transporte.

A primeira paragem será em Sidney, na Austrália, onde decorreu a edição anterior dos Jogos Olímpicos.

Sport Montreal e Benfica

Eis o programa das festas para o mês de Abril: Sábado dia 3 de Abril pelas 20 horas haverá grande noite de fados com Firmino Teixeira à guitarra e Francisco Valadas à viola. Os artistas convidados são Carlos Rodrigues, Marta Raposo, Cristina Rodrigues e Felix. Servem-se jantares por marcação. Como sempre bons petiscos.

Dias 9 e 10 de Abril torneio de sueca. Informe-se na sede sobre esta actividade.

Domingo dia 11 de Abril pelas 13 horas, o famoso e tradicional almoço de Páscoa. À tarde será animada pelo famoso Conjunto *Sky Queen*.

Clube Oriental Português de Montreal

No Domingo dia 4 de Abril pelas 13 horas, esta instituição realiza mais uma vez a *Cabane à Sucre* no *Toit Rouge, Mont St-Grégoire*. Para mais informações tel. (514) 342-4373

O Clube Oriental realiza Sábado dia 10 de Abril pelas 19h30 o tradicional baile da Páscoa que será abrilhantado pelo Duo Joe & Duarte DJ-Xman. Haverá ainda a actuação do grupo folclórico Praias de Portugal do Clube Português de Montreal com o seu elenco de adultos e crianças. Para mais informações contactar Tel. (514)342-4373.

Filomena Gouveia LL.B
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gouveia, Gouveia

507, Place d'Armes, suite 1704
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116
Fax: (514) 844-9053

JOEM
Comptables

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

•Fiscalidade

- Declarações de impostos pessoais e corporativos
- TPS & TVQ e outras obrigações fiscais

•Contabilidade geral

- Serviços de Contabilidade para PME's
- Balancetes e demonstração de resultados

•Gestão de pessoal

- Processamento de Salários e outras remunerações
- Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

•Gestão de empresas

- Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

•Serviços diversos

- Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
- Secretariado
- Preenchimento de formulários
- Pensões
- Financiamentos pessoais e comerciais
- Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

•TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM. Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252



CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

FERREIRA LEMPICKA Avocates

Adélia Ferreira
Advogada

240 ST-JACQUES O. 10 c, MONTRÉAL, (QUÉBEC) H2Y 1L9
TELEPHONE: (514) 369-1798 FAX: (514) 369-8688

CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU

DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE
D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE

JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES



Mt-Royal
Autobus 97 Est



Papineau
Autobus 45

4510, Cartier
angle Mont-Royal
527-8701



Cautela e caldos de galinha...

Fernando Cruz Gomes



Durão Barroso parece, em boa verdade, estar na corda bamba. E com ele, os elementos que, na base das Lajes da Terceira, deram luz verde ao avanço para o Iraque "rapidamente e em força". Aznar já pagou. A inesperada derrota do Governo de Madrid, depois da carnificina levada a cabo pelos senhores do terror, e da subsequente "mentira" de que teria sido a ETA, deve-se ao facto dos Espanhóis não terem perdoado ao chefe do Governo. E não perdoaram... porque não gostam de mentiras.

Em boa hora, Durão Barroso acabou por ir a Madrid participar na manifestação contra os atentados, mesmo quando, pelos vistos, desejava que fosse apenas a titular da pasta dos Negócios Estrangeiros. E que se de facto não fosse... a sua situação seria ainda pior. Para além do mais, uns quinze dias antes, afirmando que o fazia "em nome de Portugal", tinha estado num comício do PP agora em desgraça. Como dizia, há dias, Miguel Sousa Tavares, nesse comício, "em nome de Portugal" - como antes estivera no "casamento do século" em Luanda - deu sequência ao que fizera, sempre "em nome de Portugal", quando nos fez alinhados "com a mais imbecil política externa do mais incompetente Presidente da história americana".

No fundo, até os analistas americanos, com uma ou outra excepção, entenderam na derrota de Aznar-Rajoy a vitória do terrorismo e de Bin Laden. Em Portugal, bem ao contrário, chegou-se a condenar o povo espanhol por ter penalizado, demasiadamente, o PP como se fossem os governantes oriundos daquele partido a serem os responsáveis pelo atentado.

Entenda-se que o castigo aplicado a Aznar, em Espanha, está, afinal, na mesma proporção que as dificuldades por que passa Blair em Inglaterra e Bush nos Estados Unidos. Os povos que amam a liberdade e a democracia não parecem dispostos a tolerar a mentira e a arrogância dos seus dirigentes. Há negócios americanos no Iraque, há abuso dos direitos humanos em Guantanamo, há segredos de Estado fabricados à pressa para coonestar tomadas de posição. E isso o povo não tolera.

Por outro lado, começamos a anotar que a guerra no Iraque foi baseada numa falsa "razão". Havia armas de destruição maciça, o que levava os Estados Unidos da América a agirem numa espécie de autodefesa. As armas de destruição maciça não apareceram e os soldados americanos continuaram por lá. Mais: destruíram o que havia para destruir. E estão agora, todos os dias, a sofrer baixas de que o povo americano já se começa a cansar.

No meio de tudo isto, e num exemplo de serenidade a toda a prova, Jorge Sampaio foi dizendo que Portugal não pode, agora, alterar a sua posição no Iraque. Reduzindo quase a ciscos a agitação que se nota por toda a Europa, o Presidente da República - que nem sempre esteve, nesta matéria, de acordo com o Governo - tentou não dar argumentos nem protagonismo aos que mataram em Madrid.

No início de 2002, sem perceber bem no que se estava a meter, Bush iniciava no Afeganistão aquilo que considerou a sua resposta ao "11 de Setembro". Não sabia - e ninguém lhe deve ter dito - que o terrorismo, como a guerrilha, não se vencem com armas convencionais, por mais sofisticados que sejam. O terrorismo subsiste, mesmo que haja duas ou três prisões de gente como Bin Laden ou Saddam Hussein. Como se viu, a prisão do ditador iraquiano não parou o terrorismo. Tão pouco evitou que os soldados americanos e o povo que os apoia deixassem de ser atacados. O terrorismo, longe de ter sido debelado, intensificou-se. Após a invasão do Afeganistão, só a rede da Al-Qaeda parece ter perpetrado 15 atentados que provocaram 676 vítimas mortais e milhares de feridos.

Rede terrorista desmantelada

Augusto Machado



Redes terroristas estão aparecer em todo o lado. Nenhum país parece estar isento deste flagelo. Segundo o "Relatório de Segurança Interna" de 2003, Portugal é, e tem sido desde o 11 de Setembro, uma plataforma para actividades de apoio a estruturas terroristas.

O mesmo relatório refere que uma rede terrorista com ligações a grupos islâmicos radicais foi detectada e desfeita. Mas quantas mais existirão que ainda não foram descobertas. As estatísticas indicam que a actividade criminosa aumentou seis por cento no ano passado salientando-se o facto de os maiores aumentos da criminalidade se terem registado nos distritos de Lisboa, Porto, Setúbal, Faro, Aveiro e Braga. E o que mais preocupa as forças de segurança já não é apenas o roubo por esticão ou os roubos na via pública, mas sim, os crimes cometidos por terroristas de inspiração islâmica sunita que constitui a principal prioridade do Serviço de Informações de Segurança (SIS), que tem acompanhado em Portugal "as actividades de organizações e indivíduos suspeitos de estarem relacionados com o radicalismo islâmico e com redes de apoio logístico ou financeiro ao terrorismo".

O relatório adianta que a rede desmantelada era integrada por cidadãos oriundos do Norte de África e do Paquistão com ligações a estruturas terroristas islâmicas estabelecidas noutros países. A rede dedicava-se essencialmente ao auxílio à imigração ilegal, falsificação de documentos, recolha de fundos e ao recrutamento de novos membros para estruturas terroristas a operar na Europa.

Financiamento e os banqueiros da Al-Qaeda. Um dos aspectos em destaque no "Relatório de Segurança Interna" é o crescimento em Portugal de redes informais de transferência de dinheiro, as chamadas "hawala" ou "hundi". Este tipo de redes "têm registado um aumento significativo em território nacional, devido ao aumento de imigrantes ilegais", alerta o relatório. O sistema "hawala" tem sido um dos principais alvos das autoridades norte-americanas e ocidentais no combate às redes de financiamento dos grupos terroristas islâmicos ligados à Al-Qaeda. É um autêntico sistema parabancário, originário da Índia, que antecedeu em muitos anos o sistema bancário ocidental. Funciona com base em ligações pessoais, familiares, de clã e étnicas. As redes "hawala" foram usadas por Osama Bin Laden para canalizar donativos destinados aos "mujahedin" que combatiam os soviéticos no Afeganistão. O próprio Bin Laden, em entrevista a um jornal paquistanês logo após o 11 de Setembro, afirmou que os seus financiadores "conheciam as lacunas do sistema bancário ocidental melhor do que as suas próprias mãos".

A vantagem do sistema "hawala" é não deixar qualquer rasto quanto à identidade dos operadores nem registos das transferências efectuadas. Numa operação rotineira, um emigrante em Nova Iorque, que queria enviar dinheiro à família, em Islamabad, contacta o seu "hawalari", uma espécie de gerente local da rede, e entrega-lhe a quantia que pretende transferir, com uma pequena percentagem para as despesas. Depois avisa a família e, por vezes, fornece-lhe um código, transmitido pelo "gerente" a quem entregou o dinheiro. Os familiares contactam o operador da rede em Islamabad, comunicam o código e recebem a quantia combinada. Não existe, sequer, movimentação física dos valores. Como os operadores pertencem à mesma rede, o acerto de contas é feito através do branqueamento dos lucros, utilizando empresas e negócios legítimos.

Descobertas as redes "hawala", os EUA promulgaram legislação que obriga ao registo de todos os operadores destes sistemas e, em diversos raids, apreenderam milhões de dólares. Em Portugal, terroristas islâmicos usam o país como base de apoio e financiamento, diz o SIS. Alto Minho, 28.03.04

Democracia e "boules de neige" Os Chicos-espertos. Que vírus!

Raul Mesquita



Submeto-me à tentação de desenvolver este texto sob a base do civismo, esse substantivo que define o comportamento demonstrativo de respeito pelos valores da sociedade e pelas suas instituições.

Num tempo em que o cinismo é rei e a hipocrisia floresce, tanto no sentido próprio como no figurado, o quotidiano restabelece-nos imagens e experiências doutras épocas, algumas das quais pensávamos enterradas na poeira dos tempos. Numa demonstração de cegueira desorientada, certos papalvos recuam ao tempo dos chicos-espertos, daqueles que vendiam e dos que, — *convencidos* de que faziam o negócio do século, *compravam*, — carros eléctricos da Carris, em circulação nas ruas de Lisboa...

A Democracia representativa que se vive em Portugal tem permitido a muitas vozes outrora mudas, de se interrogarem sobre o interesse da existência nacional. Pensam uns quantos empresários, alguns *senhores* e até políticos, que seria melhor fazer-se um país ibérico no qual, Portugal, seria anexado à Espanha. Isto, quando na mesma Espanha, — país formado por vários reinos de origens e comportamentos diferentes, algumas regiões exigem e se batem pela sua própria independência...

O que anima verdadeiramente esses chicos-espertos, é a ganância do lucro, é o mercado espanhol mais vasto porque território maior e talvez, mais desenvolvido. Porém, a economia não é nem pode ser vista como forma de incompatibilidade da independência nacional. A integração económica, desejável e já em curso, deve fazer-se dentro do respeito da autonomia de cada um dos países.

Acontece que na vizinha Espanha se utilizaram também, na sequência dos atentados do 11 de Março, a tática e a estratégia dos tais chicos-espertos. O governo de José Maria Aznar, desejoso de obter o apoio da opinião pública em vésperas de eleições, escamoteou a verdade, agindo precipitadamente na acusação de terrorismo caseiros, quando tudo indicava, tal como veio a confirmar-se, serem os trágicos acontecimentos de outra ordem de mentores. O público porém não embarcou na malícia e sancionou, expulsando o governo Aznar.

O que faz alguns dizerem que Al-Qaeda votou em Espanha... Por isso certa gente terá de alterar modelos de informação. Num mundo cada vez mais pequeno, onde dia a dia ficamos mais próximos uns dos outros, não há espaço para mentiras, cinismos ou hipocrisias, numa comunicação social global.

Na Voz de Portugal tem-se procurado respeitar essa transparência, acatando a opinião de cada qual e aceitando as decisões de cada um. E essa preocupação de assim facilitar ao leitor, ao cidadão comum, a reflexão sobre o mundo que o rodeia, faz que, num exemplo democrático nem sempre seguido pela concorrência, se publiquem por vezes textos de certos leitores cuja malícia é, como dizem os franceses, "*cousue defil blanc*" ou seja, demasiado aparente para poder enganar alguém. Porque exagerando ostensivamente nas considerações ou qualidades pessoais de qualquer indivíduo, procurando fazer *boules de neige*, é mais prejudicial para o visado do que quando procuram destruir outrem pela maledicência. Onde alguns são peritos.

O problema fundamental situa-se em despeitos mal contidos. Mal disfarçados. Os chicos-espertos são assim vírus malignos de segunda classe, também chamados vírus helicoidais, que infectam a sociedade e para os quais é necessário estar atento e pronto a aplicar anti-venenos adequados.

E para eles não poderemos dizer: que pena! Antes: Os Chicos-espertos. Que vírus!

Setenta anos de contactos com as famílias ensinaram-nos muito sobre as pessoas, e da suas necessidades na provação.

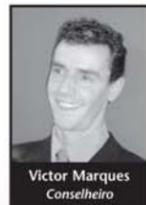
Os nossos serviços são disso testemunho: ajuda às pessoas em luto, assistência na regularização de sucessões.

Na nossa casa encontrarão pessoas à escuta das vossas necessidades.

Yves Legaré
Presidente,
neto de Alfred Dallaire



Alfred Dallaire
GROUPE YVES LÉGARÉ inc.



Victor Marques
Conselheiro

É um prazer servir-vos!

Escritório (514) 595-1500
Celular (514) 570-9857
Resid. (514) 323-7409



Cristina Medeiros
Conselheira

MAUSOLÉE SAINT-CHRISTOPHE ■ LONGUEUIL



MAUSOLÉE DU RUISSEAU PAPINEAU ■ LAVAL

LAVAL Siège social 1350, autoroute Chomedey / LONGUEUIL 2750, Marie-Victorin Est / CHATEAUGUAY 123, Maple / MONTRÉAL 2590, Rouen • 4504, Ste-Catherine Est • 5805, Boileau • 6201, Laurendeau
PIERREFONDS 14370, Pierrefonds / VERDUN 4500, Verdun • 5784, Verdun / STE-ANNE-DE-BELLEVUE 107, Ste-Anne / VILLE LASALLE 7200, Newman

Comunidade

Com a Filarmónica do Divino Espírito Santo A Primavera... foi outra!

Texto e fotos de António Vallacorba



realizou no subsolo da Igreja Santa Cruz, perante uma assistência que terá ultrapassado o número dos 400 convivas, entre os quais se verificando a presença de vários dirigentes de outras colectividades, algo sempre agradável de registar.

Não obstante o calendário nos indicar que a Primavera chegara oficialmente uma semana antes, no dia 20, a verdade é que o tinha sido apenas no nome e ainda se mantém uma visão distante daquela exuberância verdejante por

certo "sabor" muito positivo da estação primaveril que ainda se há-de manifestar em toda a sua glória e potencialidade e aqui condignamente celebrada à volta de jantar-dançante, tendo pelo meio uma contribuição muito valiosa do Luís Melo, da Rádio Centre-Ville, para a boa disposição dos festejantes, sempre ávidos pelo bom humor que as anedotas "picantes" daquele nosso colega das ondas hertzianas, lhes proporciona.

O apetitoso jantar, confeccionado por José de Sousa e servido pela juventude e alguns seniores desta filarmónica, foi algo também bastante apreciado, sendo apoteoticamente seguido pela tão aguardada actuação do famoso conjunto "Os Panteras", vindo expressamente de Toronto.

Já com 32 anos de presença muito visível nos meios musicais da nossa diáspora, este agrupamento, no qual tem três irmãos (os Morgados) entre os



concorrido baile, como no agrado que teve nos seus muitos admiradores a rendição dos seus êxitos musicais, especialmente os da memorável década dos anos 70.

Actividades como este evento, constituem sempre uma óptima oportunidade para a angariação de preciosos fundos. Daí a venda das populares rifas que vulgarmente se verifica um pouco por todo o lado e para o que muito contribui a generosidade das firmas da nossa praça, num espírito de colaboração sempre digno de

Protagonista de uma das manifestações mais visíveis e marcantes da cultura popular, a FDESL, fundada em 1978, tem-se distinguido, a si e à comunidade, na animação e acompanhamento que presta às nossas festas locais ao longo dos anos, o mesmo acontecendo quando é convidada, por exemplo, a participar em festividades profanas e religiosas de outras sociedades culturais da cidade.

Outrossim, tem sido notável o prestígio que dá à nossa comunidade, sempre que se desloca

as grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, provavelmente no último fim-de-semana do mês de Agosto.

Paralelamente, ficaram célebres as festas que realizava por ocasião do S. Valentim e do "Halloween", cuja descontinuidade se verificou pelo facto de não serem lucrativas - conforme nos declarou Durval Faria.

Com a adesão de mais um membro, a Direcção da FDESL passa a ser constituída da seguinte maneira: presi-



melhor maneira no sábado transacto o início das suas actividades para o corrente ano.

Tratou-se do chamado Jantar da Primavera, que para tal

que é tradicionalmente conhecida.

Todavia, acolhedor como se mostrou o salão em termos decorativos e de ambiente em geral, ter-se-á ficado com um

seus cinco elementos, constituiu certamente o grande cariz deste evento, para o que correspondeu tal qual se esperava do seu profissionalismo. Isto foi verdade na animação do



registar.

Novamente, pois, os convivas mostraram-se assaz diligentes na sua participação, em virtude do que o respectivo sorteio premiou os seguintes participantes: 1º, João Duarte, quadro com a gravura duma santa em prata; 2º, João Resendes, um candeeiro; e 3º, Virgínia Aguiar, esposa do presidente desta banda, com uma pintura dos Açores.

e actua nas demais comunidades lusas desta província, do Ontário e da Nova Inglaterra.

Casos em foco, e para benefício dos que porventura possam estar interessados em acompanhar esta simpática colectividade, haverá para o corrente ano uma deslocação a Kingston, Ontário, por ocasião da Festa de Nossa Senhora de Fátima, em 9 de Maio, e outra a Fall River, Estados Unidos, para

dente, João Aguiar; vice-presidente, Manuel Dias; secretário, Durval Faria; secretário-adjunto, José Manuel Balbino; e tesoureiro, Luis Pacheco.

Parabéns a todos eles e demais colaboradores pelo agrado geral desta festa primaveril, com votos de muito sucesso institucional durante as actividades para o corrente ano.



Esta página teve o patrocínio de

MAGNUS POIRIER

Pelo respeito das tradições



6520 St-Denis, Montreal (esquina Beaubien)



Cemitério de Laval

Tel.(514) 727-2847
Tel.(514) 277-2135



José Teixeira
Director para a Comunidade Portuguesa



Também nos ocupamos dos vivos.



CIMETIÈRE
NOTRE-DAME-DES-NEIGES

Porque um luto ocupa muitas vezes todo o espaço logo que ele chega, nós oferecemos serviços funerários completos, marcados pelo respeito e empatia. Para que o adeus aos vossos entes queridos seja uma homenagem com ritual e respeito pelas vossas tradições e costumes, num local de sepultura excepcional.

Serviços prévios

(514) 735-1361

www.cimetierenddn.org

Comunidade

Aristides de Sousa Mendes, Um Homem Íntegro (1885-1954)

Cont. da pág.1

carreira diplomática.

Em 1908, Aristides de Sousa Mendes casa com a sua prima Maria Angelina Ribeiro de Abranches, e em 1910 é nomeado Cônsul em Demerara na Guiana Inglesa, onde vivia uma importante comunidade portuguesa.

Entre 1911 e 1916 Mendes ocupa o cargo de Cônsul em Zanzibar na Tanzânia, onde a família contrata a malária. Doente, retorna a Portugal, sendo nomeado em 1918 Cônsul em Curitiba no Brasil. Devido às suas convicções monárquicas é demitido das suas funções pelo governo de Sidónio Pais em 1919. As pressões exercidas pela comunidade de Curitiba e por seu irmão César, Encarregado de negócios na Embaixada de Portugal no Rio de Janeiro, fazem com que Mendes seja enviado em 1921 ao Consulado de São Francisco na Califórnia onde permanecerá até 1923, sendo nomeado em 1924 Cônsul em São Luís do Maranhão no Brasil.

Com a revolução militar do General Gomes da Costa em 1926, Aristides Mendes é chamado a Portugal para desempenhar funções na Direcção-Geral dos Negócios Comerciais e Consulares, sendo nomeado pela Ditadura Militar, Cônsul em Vigo, em 1927.

Salazar é ministro das Finanças em 1928 e em 1929 Mendes é nomeado Cônsul-Geral em Antuérpia, na Bélgica, posto que vai ocupar até 1938, sendo condecorado pelo rei Leopoldo III que nutria uma particular amizade pelo Cônsul português, decano do corpo diplomático na Bélgica.

Em 1938, Salazar, entretanto Presidente do Conselho de Ministros, nomeia Aristides Mendes Cônsul de Portugal em Bordéus. Mendes pede para continuar em Antuérpia, onde toda a família tinha inúmeros amigos. Salazar é in-

flexível, Mendes tem que se instalar em Bordéus.

1939 – Hitler invade a Polónia e desencadeia a II Guerra Mundial. Portugal e a Espanha assinam o Pacto Ibérico. Salazar é Presidente do Conselho de Ministros e acumula as pastas de Ministro das Finanças, Ministro dos Negócios Estrangeiros e Ministro da Guerra.

1940 – A Alemanha nazi invade a Holanda, a Bélgica e a França. A perseguição e exterminação de milhões de judeus e outras minorias, como os ciganos, exercidas pelos Nazis

rica. São famílias inteiras de judeus, ciganos, comunistas, franceses, belgas, holandeses, polacos, checos e alemães que fazem bicha, dia e noite, às portas dos consulados e estacionam nas imediações das chancelarias.

Em Bordéus, Aristides Mendes pede instruções ao governo português para resolver o problema dos milhares de pedidos de visto. Salazar não responde e ignora as dezenas de telegramas enviados pelo Cônsul-Geral. Na realidade Salazar não quer desagradar aos Aliados mas, por outro lado, tem medo de provocar a cólera de Hitler, acabando por recusar a entrada em Portugal a refugiados da guerra, **sobretudo israelitas**, em flagrante violação da Constituição portuguesa.

almejado visto.

Durante três dias, Mendes e os filhos só param para comer um pouco. Vistos individuais, vistos colectivos para famílias inteiras, sem os quais a Espanha não permite a passagem pelo seu território, são passados a cerca de trinta mil refugiados entre os quais cerca de dez mil judeus. Os Cônsules de Bayonne e de Andaya, junto à fronteira espanhola, que dependiam do Cônsul-Geral de Bordéus, decidem acatar as ordens de Salazar e recusam-se a passar vistos a refugiados. Aristides Mendes desloca-se a estes consulados e passa ele próprio os vistos necessários a quem os pedia.

Em Portugal, a notícia da desobediência do Cônsul Aristides Mendes cai como



provocam o êxodo de milhares de refugiados que tentam escapar à sanha das hordas germânicas. Mesmo se Salazar não esconde a sua simpatia pelas forças do Eixo (Alemanha, Itália e Japão), Portugal assume uma certa neutralidade e parece ser a única porta de salvação para alguns milhares de refugiados que assolam os consulados portugueses, na esperança de conseguirem um visto para poderem atravessar a Espanha e alcançar Portugal, de onde lhes será mais fácil embarcar com destino à Amé-

Profundamente católico, pai de doze filhos, Aristides Mendes é consciente da catástrofe que representa a ordem recebida, prefere escutar a sua consciência de humanista e desobedecer a Salazar. Ajudado pelos filhos mais velhos vai passar à acção, mesmo se sabe que a desobediência poderá ter consequências graves para o futuro de toda a família. No dia 17 de Junho de 1940, pela manhã, o Consulado-Geral de Portugal em Bordéus abre as suas portas aos milhares de refugiados que esperavam pelo tão

uma bomba. Salazar é estupefacto e humilhado. As consequências não se fazem esperar, o Cônsul-Geral em Bordéus é castigado com um ano de suspensão e depois é aposentado sem qualquer vencimento. Mesmo se é advogado, é impedido de exercer o Direito. Portugal será elogiado pela humanidade do acto de Aristides de Sousa Mendes, mas Salazar não perdoará nunca a afronta que lhe causou a ousadia deste homem justo.

Quando a guerra acabou,

Aristides Sousa Mendes Bordéus vai ter liceu e rua com nome de ex-cônsul

(Lusa) - Um liceu e uma rua de Bordéus vão receber o nome de Aristides Sousa Mendes no âmbito das iniciativas do Comité Nacional Francês de Homenagem ao antigo cônsul português, disse à Lusa o presidente da instituição.

O português Manuel Dias adiantou que as propostas foram já apresentadas às autoridades locais e "estão no bom caminho".

Segundo o mesmo responsável, que emigrou de Castelo Branco para França há mais de 40 anos, o nome de Aristides Sousa Mendes será atribuído a uma escola secundária de Bordéus e a uma rua da localidade de Begles, nos arredores da mesma cidade do sudoeste da

França, quando forem assinados os 50 anos da morte do diplomata.

Um busto, uma escola primária e uma rua com o seu nome (cuja inauguração oficial está prevista para Maio) são algumas das referências toponímicas ao antigo cônsul de Bordéus que existem já na cidade.

"Os portugueses devem estar muito orgulhosos por existir esta memória a este seu compatriota", declarou Manuel Dias.

Nascido em Cabanas de Viriato, Carregal do Sal, a 09 de Julho de 1885, e falecido em 03 de Abril de 1954, Aristides Sousa Mendes desafiou Salazar, durante a II Guerra Mundial, ao emitir vistos para 30 mil pessoas perseguidas pelos nazis alemães, salvando-as do holocausto.

O Comité Nacional de Homenagem, que integra dirigentes franceses, portugueses (entre os quais o actual cônsul-geral de Bordéus, Francisco Santos Correia) e representantes da comunidade judaica da região, organizou um programa para assinalar a data da morte do antigo cônsul, que começou na Terça-feira passada e tem no sábado uma das manifestações mais importantes.

"Aristides Sousa Mendes morreu na miséria. Este programa visa restabelecer a sua memória e também a dignidade de Portugal", salientou Manuel Dias.

Na passada terça-feira foi promovida uma conferência subordinada ao tema "Aristides Sousa Mendes, o justo de Bordéus", promovida pelo Colégio Saint Dominique, conta com a participação do líder local da Liga dos Direitos Humanos e de um religioso capuchinho especialista na "questão Aristides Sousa Mendes".

No próximo, uma manifestação junto do busto de Sousa Mendes, na esplanada Charles de Gaulle, vai congrega autarcas e outros cidadãos franceses, membros das comunidades portuguesas e judaicas.

A iniciativa, organizada pelo Comité, em colaboração com a Associação Migration Culturelle Aquitaine-Afrique MC2A conta com a presença de Maria Rosa Sousa Mendes, filha do diplomata, radicada em França.

Para 17 de Junho, data (de 1940) em que o ex-cônsul recuperou de três dias de grave enfermidade e assumiu sem quaisquer constrangimentos a passagem de vistos para salvar refugiados da guerra, está prevista uma celebração simbólica "inter-religiosa e laica".

A cerimónia será presidida pelo bispo católico de Bordéus, Monsenhor Ricard, e conta com a participação do grande rabino da cidade, Claude Maman.

em 1945, Aristides Mendes tenta obter a revisão do seu despedimento e pede que justiça lhe seja feita. Escreve ao Presidente da Assembleia Nacional invocando as razões do seu procedimento. Nem sequer obteve resposta.

Sem rendimentos para poder sustentar a sua numerosa prole, Aristides Mendes tem que viver da ajuda dos amigos e hipotecar o recheio da casa familiar de Cabanas de Viriato. Em 1948, a esposa Maria Angelina morre e os filhos do casal têm que se expatriar ao Canadá e aos Estados Unidos para estudar ou refazer a sua vida. Em Portugal todas as portas lhes estão fechadas. No dia 3 de Abril de 1954, Aristides de Sousa Mendes morre em Lisboa no Hospital da Ordem Terceira, na presença de uma sobrinha, último membro da família que ainda permanecia em Portugal.

«Em 1967, em Nova Iorque, a Yad Vashem, organização israelita para a recordação dos mártires e heróis do Holocausto, homenageia Aristides de Sousa Mendes com a sua mais alta distinção: uma medalha comemorativa com a inscrição do Talmude QUEM SALVA UMA VIDA HUMANA É COMO SE SALVASSE UM MUNDO INTEIRO. A censura salazarista impede que a imprensa portuguesa noticie o acontecimento.»²

Em 1979, o Presidente Mário Soares concede a Aristides de Sousa Mendes a Ordem da Liberdade, a título póstumo. Em 1988, mau grado a resistência dos saudos do salazarismo, a Assembleia da República e o Governo português reabilitaram o Cônsul Aristides de Sousa Mendes, devido em grande parte às pressões dos americanos e dos filhos do digno diplomata português. No dia 10 de Julho de 1989, por iniciativa da comunidade judaica de Montreal, um parque de Montreal no distrito de Côte-des-Neiges foi denominado Parc de Sousa Mendes.

¹ Fernando Correia da Silva, em http://www.vidasusofonas.pt/sousa_mendes.htm, p.9.

² Ibidem, p.11.




(514) 355-5555
Frank Scuccimarrì

DE NOMEADA NA COMUNIDADE PORTUGUESA

MARISCOS FRESCOS

FINA COZINHA

A NOSSA ESPECIALIDADE PASTAS CASEIRAS

WWW.RIVIERARECEPTIONS.COM




7600 HENRI-BOURASSAE, ANJOU
(a 2 minutos do Metropolitan)

A Voz de Portugal na Internet
www.avozdeportugal.com

Todo espaço para si

O 4231, Saint-Laurent, um salão diferente

Na esquina da Rachel e Saint-Laurent, um imóvel repleto de janelas que se abre sobre a cidade e sobre os grandes carvalhos do parque das Américas. É um salão funerário de um novo género. Muito alto e com muita luz. Dois espaços contíguos que correspondem a dois momentos importantes do ritual : um lugar de cerimónia para homenagem ao defunto e uma área de recepção onde partilhar um café, uma refeição com os mais próximos. Sobre a « passerelle », um jardim suspenso.

Entre, é um local vivo

Além de ser um espaço funerário, o 4231, Saint-Laurent é também um espaço cultural podendo acolher diversos acontecimentos abertos ao público. Exposições de obras de arte, concertos, lançamentos de livros... toda a espécie de actividades ligadas a diversos interesses e comunidades, Aí pode-se também encontrar um centro de documentação sobre o luto onde se pode beneficiar de leituras reconfortantes e trocar impressões com pessoas que vivem a mesma provação.



Uma cerimónia de cada vez

Aqui, não há salão A, salão B, salão C. Há apenas uma única cerimónia de cada vez. A família ocupa todo o espaço, e tem a liberdade de passar da área litúrgica à zona de convívio num ambiente luminoso que responde às sensibilidades de hoje.



Para mais informações, contactar Eduíno Martins, Pedro Alves ou Marco Ferreira.

Alfred Dallaire | MEMORIA

Cada vida é uma história

514 277.7778 www.memoria.ca 1 866 277.7778

Vária

NÓS E A MORTE

Aos amigos e aos seus amigos

Por António Carreira

Um dos mais importantes sucessos científicos recentemente conseguido foi a descodificação total do genoma humano. No decurso do processo de descodificação foi identificado um gene que transporta consigo a inevitabilidade da destruição. É através deste gene que os organismos, o nosso e o de todos os seres vivos, envelhecem e caminham inexoravelmente para a morte. Em linguagem simples, este gene é responsável por, em cada divisão celular, resultar uma nova célula não exactamente igual, como se pensou durante muito tempo, mas ligeiramente menos perfeita que a original. Deste processo resultam células cada vez menos eficientes e o resultante envelhecimento dos tecidos. É também por esta razão que a clonagem feita a partir de

tecidos adultos resulta em seres sujeitos a envelhecimento precoce. A eficiência deste processo de auto destruição que todos os seres vivos carregam em si é tal que todas as tentativas para modificar este gene originaram células cancerígenas, logo, originaram a morte dos tecidos por elas formados. Ou seja, o nosso processo de auto destruição é não só imparável como está protegido contra falsificações...

Ao conceber esta bomba relógio que todos transportamos nas nossas células, a Natureza, de facto, apenas está a proteger a Vida. Sem Morte não haveria Vida. Apenas a Morte justifica o processo de reprodução característico de todos os seres vivos. Se não existisse a Morte, os organismos seriam hoje precisamente

os de há milhões de anos, não teria havido evolução.

É pela Morte que os seres vivos se vão aperfeiçoando e melhorando as suas capacidades. As sociedades humanas apenas evoluem porque a Morte vai substituindo indivíduos, possibilitando que novas ideias e processos apareçam e sejam implantados.

Se no aspecto científico a Morte tem apenas vantagens, também no ponto de vista religioso aparece como redentora, justiceira, salvadora. A Vida para além da Morte é uma realidade para biliões de crentes de todas as religiões em todo o planeta, e a sua promessa é encarada como uma forma de amenizar e superar as privações da existência humana. Em algumas civilizações orientais e também no Islão, os guerreiros suicidas acreditam que o seu acto de auto destruição os leva de imediato ao Paraíso.

Se cientistas e teólogos estão de acordo quanto à natureza benigna da Morte, se o nosso censo comum nos leva a admitir que quando qualquer ser

vivo nasce, entre os quais nos incluímos, tem como destino inevitável morrer, por que razão temos uma relação tão pouco amigável com a Morte? Porque sofremos quando os entes queridos morrem, se

sabemos que esta é a Lei inevitável da Vida. Porque razão, mesmo os crentes, os que sabem que o seu amigo ou familiar não morreu, mas apenas o seu corpo, e que a alma é eterna, sofrem também como os

simples materialistas para quem tudo acaba com a Morte? Separação, dizem uns. O que nos causa sofrimento não é verdadeiramente a Morte mas sim a separação que esta provoca. Talvez, digo eu, mas será que a separação física de um amigo, por exemplo, que embarca para um país longínquo com a intenção de aí ficar para o resto da sua vida, custa em dor e sofrimento o mesmo que se da sua Morte se tratasse? Duvido, embora nunca tenha passado pela experiência. Será que não haverá na nossa relação com a Morte algo de mais complexo, onde concorrem desde o ancestral instinto de sobrevivência, ao medo pelo desconhecido, por vezes tão aparentemente irracional como o simples medo do escuro?

Perguntas que têm sido postas pela Humanidade desde que disso tem consciência, mas cujas respostas não foram nunca satisfatórias.

Apenas continuamos a conhecer, crentes e não crentes, o sofrimento que a Morte nos provoca...



José Mateus
1915 - 2004

Com 88 anos de idade, faleceu em Montreal, no dia 17 de Março de 2004, o Sr. José Mateus, natural dos Biscoitos, Terceira, Açores.



Deixa na dor sua esposa, Sra. Emilia Candida Coelho, natural dos Altares, Terceira, Açores, sua filha Maria de Fátima Coelho, seus netos Nelson (Cathy) e José (Marie José), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 19 de Março, após missa de corpo presente, pelas 11h00, na igreja St-Vincent Ferrier, seguindo depois o cortejo fúnebre para o Mausoléu St-Christophe, no cemitério Près du Fleuve, onde foi a sepultar, em cripta.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire MEMORIA
1120 Jean-Talon
Tel. 514. 277-7778

Eduíno Martins

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e lhes manifestaram o seu pesar através da sua presença, palavras ou gestos de amizade. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.



Filomena Bertão
1922 - 2004

Faleceu em Montreal, no dia 23 de Março de 2004, a Sra. Filomena Bertão, natural do Raminho, Terceira, Açores, com a idade de 81 anos.

Esposa do já falecido Sr. José De Melo, deixa na dor seus filhos e seus netos, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de
Alfred Dallaire MEMORIA
1120 Jean-Talon
Tel. 514. 277-7778
Eduíno Martins

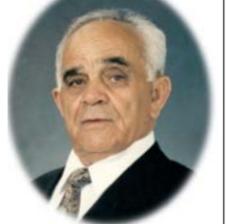
O funeral teve lugar Sexta-Feira 26 de Março 2004, após missa de corpo presente, pelas 11h00, na igreja St-Vincent Ferrier, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Repos St-François d'Assise, onde foi a sepultar.

A família enlutada na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.



José de Medeiros Correia
1915 - 2004

Faleceu em Montreal no dia 26 de Março de 2004, com a idade de 89 anos, o Sr. José de Medeiros Correia, natural de Matriz, Ribeira Grande, São Miguel, Açores.



Esposo em primeiras núpcias da Sra. Zulmira Borges Pascoal, já falecida, deixa na dor sua esposa, a Sra. Maria da Estrela Correia, seus filhos Maria da Conceição (Victor Serpa), Manuel (Herménia Soares) e Maria-José (Mário Sousa), seus netos José Manuel e Nelly, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire MEMORIA
4231 St-Laurent
Tel. 514. 277-7778
Eduíno Martins

O funeral teve lugar Segunda-Feira, dia 29 de Março 2004, após missa de corpo presente, pelas 10h00 na igreja de Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o Mausoléu St-Martin, onde foi a sepultar, em cripta.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença, palavras e gestos de amizade, os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos um sincero Bem Hajam!

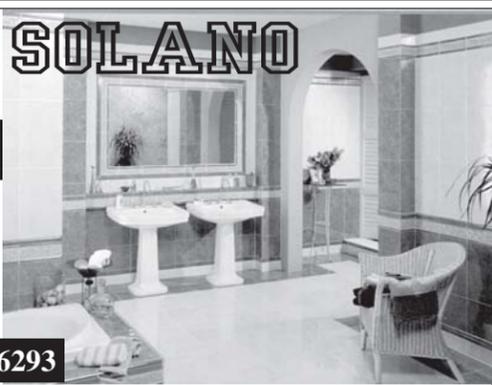
CÉRAMIQUES SOLANO

Importateur Distributeur

50% a 70% de desconto

Preços especiais para empreiteiros e proprietários de blocos de apartamentos em todos os nossos azulejos de 1ª qualidade importados de Itália, assim como colecções Indus, Athena, Polis, Ragno, acessórios de casa de banho, de Sergio Leone, etc...

4833 Jean-Talon est (514) 727-6293



Dia 7 de Abril - Edição Especial da Páscoa



Na nossa edição do dia 7 de Abril, vamos publicar um suplemento dedicado à Páscoa. Se pretende saudar os seus clientes aproveite fazendo-o nas colunas do nosso jornal.

(514) 844-0388



J. Vieira
Cel. 914-3491

- STE-THÉRÈSE
Dunkin Donuts, Bom preço.
Possib. de sócio
- BOIS-DE-FILION
Restaurante Double Donuts,
possib. de sócio
- Villeray, 5 plex, excelente condição
- Villeray, Cottage, 4 qtos cama,
2 c. banho

Taxas de juros mais baixas do que nos bancos

Villeray

9 apart. Boa condição



A Predial vende há mais de 25 anos PARA ACÇÃO RÁPIDA 24/24 CONTACTE-NOS HOJE AINDA



Predial
213 Rachel Este
Tel. 845-7201

St-Michel

8 apart. Bom investimento



Aproveite o "Boom" imobiliário. Venda por si mesmo com comissão reduzida. Informação grátis de tudo que há de disponível no seu sector. Avaliação, hipoteca

Propriedade comercial c/garagens para lavagem de carros. Bom investimento.



C. Modesto
Cel. 235-0906

Na Caçorbec Mercês dos Reis e estudantes distinguiram sobremaneira a Pintura

Texto e fotos de António Vallacorba



seus autores/as.

Com a abertura no Sábado, a exposição, presenciada por centenas de admiradores desta forma de arte, ficou marcada neste dia com a entrega dos certificados aos estudantes, seguido de convívio.

Para Mercês dos Reis, a comunidade tem sabido acolher a realização desta exposição durante os quatro anos de presença na Caçorbec e em que foram criadas quase 400 telas.

Em todas as sua edições, os alunos "sentem-se orgulhosos e valorizados", algo que muito os estimula "seu amor próprio". "Pintar para eles e elas - acrescentou -, era como um sonho. Depois quando vêem o resultado em forma, cor e volume, ficam simplesmente encantados".

O agradável evento teve encerramento no Domingo, durante o qual actuaram José Gil, acompanhado pela filha Gabriela, e Fátima Miguel, que, sendo também uma das alunas com trabalhos expostos, mais uma vez nos mostrou o seu multifacetado talento.

Paralelamente, realizou-se também o sorteio de vários quadros, da autoria de Mercês dos Reis e alunas, cujo resultado da venda dos bilhetes, reverteu a favor da Caçorbec.

As pessoas premiadas, foram as seguintes: A. Vallacorba, 1º prémio, a tela de inspiração açoriana, Recordar é Viver; Tânia-Michelle Contente, 2º prémio, a tela Lagoa das Sete Cidades, ambas de Mercês dos

Reis; e Viriato Freire, 3º prémio, com o quadro de um pavão feito em "permaganon" (papel picotado), da autoria da Sr. a, Anatólia.

Para a posteridade, fica a fotografia da professora e das

alunas/nos na altura presentes.

Finalmente, Etelvina Pereira, vice-presidente da Caçorbec, congratulando-se com o êxito deste acontecimento cultural, proferiu algumas palavras de elogio e agradeci-

mento.

A que, naturalmente, juntamos as nossas, cientes de que a comunidade ficou mais enriquecida com o resultado final, proporcionando a descoberta de novos talentos.



A professora de artes plásticas, Mercês dos Reis, as suas estudantes e a Casa dos Açores do Quebeque (Caçorbec) estiveram em muito destaque no passado fim-de-semana, por ocasião da extraordinária exposição de pintura patente em ambos os dias, na sede da colectividade anfitriã.

Este foi o quarto ano consecutivo que a Caçorbec abriu as suas portas para um acontecimento desta natureza e de invulgar beleza plástica, em final de curso dos respectivos 14 alunos, desses sendo 6 finalistas, 5 do segundo ano e 3 do primeiro ano.

Conforme informação divulgada pela profª Mercês, foram produzidos cerca de uma centena de telas, na sua maioria de grande nível artístico e através das quais se pôde apreciar a sensibilidade individual dos



Restaurante
Marilou



A equipa do restaurante Marilou
Deseja-vos uma Páscoa cheia de amêndoas

Ementa Especial da Páscoa

Sopa	Pratos
<ul style="list-style-type: none"> • Aveludado de espargos 	<ul style="list-style-type: none"> • Atum à Algarvia • Prato do pescador • Garoupa à mestre d'hotel • Borrego à Montesinho • Leitão à moda Mealhada • Tornado Rossini • Bife da vazia à D. João
Entradas	Sobremesa
<ul style="list-style-type: none"> • Mexilão à Bulhão Pato • Acepipes à portuguesa 	<ul style="list-style-type: none"> • Delícias da Páscoa • Flan



Feliz
Páscoa

4675 boul. St-Laurent Tel. 849-4447



Para
informações e
reservas
consulte hoje
mesmo o seu
agente de
viagens

Accord Travel Inc.

e



air transat

Sempre que vá a Lisboa ou
ao Porto viaje com o
profissionalismo, a
segurança...
E o conforto com que
sempre Sonhou...

Viaje com a Accord Travel
e



air transat

Guia do Consumidor

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL EM 30-03-2004

1 EURO = 1.5954 CD

UM SERVIÇO DO MILLENNIUM BCP
(514) 287-3370

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças, Quintas: e Sextas
9 às 12:30 horas

Quartas
9 às 12:30 e das 14 às 17 horas

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Ambulância 842-4242
Clínica Portuguesa Luso 849-2391
Polícia 9-1-1
Bombeiros 872-1212
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161
Hospital Royal Victoria 842-1231
Hospital Ste-Justine 345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQ) 842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal 273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077
Casa dos Açores do Quebec 388-4129
Centro de Ajuda à Família 982-0804
Centro Português de Referência 842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550
Clube Oriental 342-4373
Português de Montreal 844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634
Ass. Port. West Island 684-0857
Português de Montreal 739-9322
Sporting Clube de Montreal 499-9420
Sport Montreal e Benfica 273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval 687-4035
Assembleia de Deus 583-0031
Centro Cristão da Família 376-3210
Igreja Nova União 593-9950
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville 495-2597
Rádio CFMB 483-2362
Radio Clube Portugal 849-9901

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE 273-9638
681 Jarry Est

CONFORT 987-7666
4057 Boul. St-Laurent

HISPANO-LUSO 849-8591
220 Rua Rachel Est

LATINO 849-1153
177 Mont-Royal Est

LISBOA 844-3054
355 Rachel Est

TAGUS 844-3307
4289 St-Laurent

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA 849-6619
4409 St-Laurent

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA 842-8077
4244 St. Laurent

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 285-1620
4267 Av. Coloniale 672-4687

CASAMENTOS

BOUTIQUE LISBONNE 844-8738
4083 Boul. St-Laurent

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO 849-2391
1 Mont-Royal Este

CLÍNICA MÉDICA NOVA 987-0080
3755 Boul. St-Laurent

CONTABILISTAS

GEORGE PRENDA, C.A. 232-3095
4157 St-Laurent

DENTISTAS

DR. THUY TRAN 499-1624
4270 Boul. St-Laurent, #209

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA 843-3863
4276 St-Laurent

ESCOLAS DE CONDUÇÃO

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 272-5779
26 Jean-Talon 0

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO 385-1484 e 3 8 5-3541
225 Gounod

FARMÁCIAS

FARMÁCIA TRANG 844-6212
4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio

FOTÓGRAFOS

PHOTO GALÍCIA 845-5335
4065 St-Laurent

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE MEMORIA 270-3112
4231 St-Laurent 862-2319
Eduino Martins, Cel.:

ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré (514) 595-1500
1350 Autoroute 13, Laval (514) 570-9857
Victor Marques

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE 845-5804
4209 De Bullion

IGREJAS

IGREJA CRISTÃ VITORIOSA 525-9575
4270 Papineau, Mensagem
www3.sympatico.ca/igreja.vitoriosa

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA (514) 484-3795
Pastor Pedro Felizardo Neves
6297 Monkland Ave..

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA

Assembleia de Deus do Canadá 376-3210
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville)
Pastor: Carlos Figueiredo

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA

28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE À COUDRE 271-6452
7341 St-Hubert

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC. (450) 669-7467
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides
Laval, Québec

MÓVEIS

ARCA 842-0591
4117 St-Laurent

MEUBLES JEUNESSE 845-6028
4089 St-Laurent

NOTÁRIOS

M.º LUCIEN BERNARDO 843-5626
4242, Boul. St-Laurent, Suite203

EDUARDO DIAS (514) 985-2411
4256 Boul. St-Laurent

OURIVESARIAS

B. SERKOS (450) 686-0026
1530, Curé-Labelle, # 203
OURIVESARIA ZENITH 288-3019
4173 Boul. St-Laurent

PADARIAS

PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 849-3609
68, Ave. des Pins Este
www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS

JORGE VASCO 288-2082
406, St-Joseph Este

QUIROPATAS

DR. MARC CHENÉ 351-1716
"Centre Chiropratique"
7050, Jean-Talon Este, Anjou

RENOVAÇÕES

LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC. 593-6649
Tony 842-6420
Dominique

RESTAURANTES

ESTRELA DO OCEANO 844-4588
101 Rachel E.

SOLMAR 861-4562
111 St-Paul E

REVESTIMENTOS

ROBERT TAPIS E PRELATS 845-1520
4577 St-Laurent

TAPIS RENAISSANCE 725-2626
7129 Boul. St-Michel

SATÉLITES

LUMAR ELÉCTRICA 947-1479
612 Meloche, Dorval

TIPOGRAFIAS

TYPOGAL LTÉE. 4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388 / 844-7257
Fax: 844-6283

VESTUÁRIO DE CRIANÇA

BOUTIQUE MADAME MONTRÉAL 843-7282
4276 St-Laurent

LIGUE PARA PORTUGAL POR APENAS 7.9¢ POR MINUTO!

Angola 39¢ Portugal 7.9¢
Brasil 18¢ Estados Unidos 4.9¢
Canadá 3.9¢ Reino Unido 5.9¢

10-10-580

Para ligação:

América do Norte: 10-10-580 + 1 + indicativo + número
Chamadas Internacionais: 10-10-580 + 011 + indicativo país + número

Não precisa de mudar de companhia de telefone. Custos das chamadas irão aparecer na sua conta telefónica Bell
24 horas por dia; Sete dias por semana
.25¢ mínimo em todas as chamadas
Chamadas para telemóveis podem ter tarifas mais altas. As tarifas podem mudar sem qualquer aviso.
Para melhores tarifas visite WWW.10-10-580.com

Alimentado por: **Onlinetel**

Uma subsidiária a 100% de Eiger Technology inc., uma companhia publicitária registada no TSX (símbolo AXA)

Vende-se equipamento de padaria.

Forno a lenha, forno eléctrico, amassadeira hobart, frigorífico de duas portas vertical, balcão frigorífico, máquina de enrolar pão. Tudo em estado novo.

Luís (450) 462-4920

A melhor taxa de juro simplesmente

SERVIÇO GRATUITO**

- Compra
- Pré-qualificação
- Reembolso
- Renovação
- Programa RAP
- Garantia das taxas até Julho de 2004

0%* capital de entrada disponível

14 Place du Commerce, bur.600
Île-des-Soeurs (Qué.) H3E 1T5

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

Negocio com mais de 15 instituições bancárias, para poder oferecer-vos a taxa mais vantajosa.

Taxas Multi-Prêts
Taxas a partir de 30/03/04

1 ano	3,30 %*
5 anos	4,30 %*
10 anos	5,24 %*
25 anos	5,89 %*

*Taxas sujeitas a mudanças sem pré-aviso
Certas condições aplicam-se
**Hipotecas residenciais

Romeiros do Quebeque 2004

Informo-vos o Mestre dos Romeiros João Vital que a última reunião preparatória será no próximo Domingo dia 4 de Abril pelas 15 horas na Missão de Santa Cruz. Convidamos todos os interessados em virem caminhar, cantar e rezar connosco. Todos são bem-vindos.
Para mais informações contactar João Vital tel. (450)430-7509 ou Manuel Luis (450) 973-7694.

Associação Sambentonense de Montreal

Informa-nos esta Associação que realizará a 24 de Abril pelas 18h30 na Igreja Santa Cruz, um jantar-convívio, sendo o baile animado por Licínio Ferraria.
Para mais informações tel. 725-6635

URGÊNCIAS SÁBADO
GUY-CONCORDIA (Metro)
(514) 931-6663

Serviços dentários oferecidos:
• Gerais - prevenção
• Tratamento de canais
• Cirúrgicos : dentes de siso, extracção
• Coroas/pontes/próteses
• Implantes dentários

Clinique Dentaire Le Faubourg
1616 Ste-Catherine o. suite 2030

Dr. Ramin Mirmooji (D.M.D.) Dentista Geral
Dr. Oussama El-Housseini Cirurgião maxilo-facial e bucal (C.B.M.F.)
Falamos Português

Nós oferecemos um serviço atencioso em português!

Alfred Dallaire
GROUPE YVES LÉGARÉ inc.
Complexos funerários

Arranjos prévios
Repatriamento para a Terra Natal

Celular 514 570-9857
Escritório 514 595-1500

Consulta grátis com um notário • Ajuda psicológica grátis

LIBER O SEU CORPO DO ALICIA CHIROPRÁTICA

Centre Chiropratique Santé Plus

Você sofre de :
• Pressão Ciático
• Dores de cabeça
• Dores lombares
• Tendinite
• Torcicolo
• Artrite

Dr Marc Chené, B.Sc., D.C
Chiropraticien

7050 Jean-Talon est;
Anjou (Québec) :
H1M 3M1 :

(514) 351-1716 Consulte-nos!
www.chiropriquesanteplus.com

Serviços & negócios

PRECISA-SE



Precisa de costureira de alta costura c/experiência em vestidos de noiva, acompanhantes e geral. Tempo inteiro ou parcial. Não é necessário falar Francês ou Inglês. Bom salário. Situada em Pointe Claire. Lúcie ou Fernanda (514) 426-1588

CADROPORTE

Pessoal para trabalho geral e operário com experiência em máquina de dobrar aço. **Gil da Silva** (450) 434-9000 ext.238 (514) 708-3207

Operários c/exp. em pavé uni e muros de apoio. Bom salário. (514) 881-8342 (514) 242-6728

Paisagistas a tempo inteiro c/exp. em pavé-uni, muros e asfalto. Plano de benefícios sociais e ótimo salário. **Roberto** (450) 678-1588

Operários para assentar "pavé-uni" e fazer todo o género de muros de apoio, para empresa na "rive-sud". Pessoas responsáveis e competentes. (450) 658-3387

Oferta de emprego.

Contactar Varina Alumínio

(514) 362-1300

Senhora honesta e limpa procura trabalho de limpeza. Sábado de preferência, se não, a sexta-feira ou Domingo. **Tel. (514) 495-1838**

Jovem para lavar louça.

Apresentar-se ao 404, rua Duluth E.

Precisa-se de homem com experiência por pavé-uni e cimento. Carta de condução obrigatório.

Lorenzo
(450) 672-8455

Precisa-se de empregada doméstica para limpeza de casa. Deve também cozinhar um pouco.

URGENTE
Mme Michèle
(514) 484-9561

Operários c/ o mínimo de 5 anos de exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.

(514) 820-5247

Prócura-se pessoa interessada em trabalho de limpeza para o turno de noite. Sálario "periti 31" segundo posto para "maintenance" general e com capacidades de supervisão.

Daniel Toledo
(514) 737-0000 #171
Cell: 824-4449

Costureira com experiência.

(450) 663-6644
ou
(450) 661-5342

Mulher para limpeza da primavera. De dia, noite ou fim de semana.

(514) 737-7398
Chaine

Paisagistas c/exp. em "pavé uni", asfalto, etc. Trabalho em Laval. Sálario baseado na experiência. Contactar contra-mestre.

António Cabral
(450) 963-3461

Empregada disponível das 14 horas as 20h00. Telefonar
(514) 272-0362

Operários com experiência em muros de suporte e pavé-uni.

Também se precisa motorista classe 3.

Jardins Super
(514)993-6376

Companhia de paisagismo procura operários com experiência em muros de suporte e pavé-uni.

Les Sols de Montréal
(514)240-1535

VENDE-SE

Chevrolet Cavalier 2001,4 portas, manual, 60.500 km, muito bom estado. \$7.900 negociável.

(514) 949-7320
(450) 621-9407

Mercier-Mtl perto da Place Versailles duplex 2x5 1/2, cave acabada com fogão a lenha, cozinha, casa de banho renovada, muitas renovações feitas ao longo dos anos. Venha ver para crer. Preço \$289,900.00

(514) 947-8093

ALUGA-SE

3 1/2, 8e avenue, a 5 minutos do metro St-Michel.

(514) 723-2506
ou
(514) 836-0219



Les entreprises

J.GABRIEL

Especialidade em Paisagismo, maçonaria e renovação

Tijolos Pavé-unis Cerâmica Pedras naturais Cimento, etc.

514-963-4188

LE GROUPE EXCLUSIF

Procura trabalhadores para colocação de "pave-uni" e acabamento de cimento com experiência

Tel.: (514) 881-0764

CONSTRUCTION GOUNOD INC.

SPECIALITÉ: DÉMOLITION ET RESTAURATION D'OUVRAGE DE BÉTON



PRECISA

TÉC. ENGENHARIA CIVIL E VENDEDOR PARA COMPANHIAS DE PAISAGISTAS

George Simões

7855 A, rue St-Dominique
Montréal (Québec) H2R 1X6
Téléphone: (514) 948-3190
Céllulaire: (514) 838-4154
(514) 838-0179

RBQ: 8278-5775-12

REMAX Alliance Inc.

Informação gratuita - casas, hipoteca...

EXPERIENCE
Hall of Fame
Club 100%OR

CARLOS AGOSTINHO
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012



ST-MICHEL - Duplex semi destacado c/3 qtos, cave e garagem Bom Preço



CENTRO-ESTE - Bom triplex Rendimento. Só \$189.500



VILLERAY-Bom duplex.cave terminada. 2 garagens. Um luxo.



NOVO ROSEMONT-Bom duplex Ocup. dupla. Junho.Preço reduzido



PLATEAU - Bom duplex, garagem e cave. Uma raridade. Bom preço



ST-MICHEL 8 plex bem situado. Grandes apartamentos

DIVERSOS

Oferece-se cursos de assistente ou secretária dentária. Facilidades de pagamento.

Olga
582-1771

Tel. (514) 251-0332

Depois das 17 horas

PRECISA-SE

Paisagistas com ou sem experiência em trabalhos de muros em pedra, cimento, "pavé-uni", relva e plantações. Salário segundo experiência

(514) 382-3041
(514) 813-9196



RE/MAX
Esc.:374-9250
254-0216-254-6139

ST-MICHEL



Duplex 2x5, garagem, todo renovado.

CENTRE-VILLE



Triplex, 3x6, todo renovado.

VILLERAY



Prédio com 8 apartamentos, bem situado, rend. \$40.000

ST-LEONARD



5plex, de luxo 2x5+3x4, garagem e lareira.

ST-LEONARD



Grande triplex de luxo, renovado. Ver para crer!

ST-LEONARD



Grande duplex 2X5, cave bem terminada, garagens, belo jardim

ROSEMONT



Triplex 1x5 + 2x3, garagem, impecável



Arlindo (Alain) Velosa



RE/MAX

DU CARTIER-VILLERAY
7170 St-Laurent

Esc.: (514) 272-2432
Cel.: (514) 770-6200
Res.: (514) 272-2431

Avaliação gratuita

72 CASAS VENDIDAS EM 2003



ST-MICHEL
8x4½ renovados, bom sítio Rendimento \$36.300.
Preço : \$339.000 neg.

VILLERAY

Duplex 2x5½ + "Bachelor". Esquina de rua, terraço e garagem. Impecável.

AHUNTSIC

"Cottage" em sector procurado, com 4 qtos fechados, lareira, cave bem terminada, solarium. \$229.000.

VENDE-SE

Padaria no Plateau, sector procurado, esquina de rua, com mais de 25 anos de existência.

Preço para venda rápida:

\$24.000.



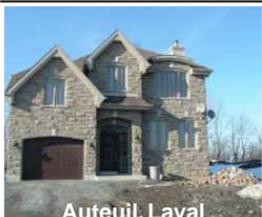
Olívia Paiva



Esc.: 281-5501
Res.: 328-5717

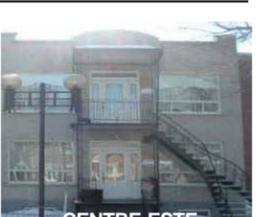


Joseph Oliveira



Auteuil, Laval

Auteuil, soberba "cottage" não geminada, sector muito procurado, a 2 minutos da 19.3 quartos fechados, lareira, chão em ripas de madeira. Nova construção.



CENTRE-ESTE

"Duplex" com 3 quartos fechados, janelas, portas e telhado refeitos em 94, com garagem. R/c livre para o comprador.



BOISBRIAND

Bungalow destacado, 3qtos+1 na vave.Gr.terreno. Deve ser vendido. \$139.800



PLATEAU

Hôtel de Ville, perto da rua Rachel. Duplex, 2 x 4 1/2, ideal para transformar em cottage.\$179, 900.00



AHUNTSIC

Perto do Centro Claude-Robillard, cottage construído em 1984, 3 quartos de cama, lareira, subsolo acabado, garagem. Impecável.



VILLERAY

Duplex 2x5½ Lorimier/J.Talon, cerâmicas, carvalho. Próximo metro Fabre

Vária

ideias frescas

Romeiro, quem és tu?

Por Natércia Rodrigues

As romarias na ilha de S. Miguel, estão um tanto ou quanto relacionadas com um terramoto que há mais de quatrocentos anos arrasou Vila Franca do Campo e também destruiu bastante a cidade da Ribeira Grande.

A romaria é uma penitência que cada homem se impõe a si mesmo neste tempo de Qua-

resma. Uma penitência pelo sacrifício físico e pela renúncia ao conforto do dia a dia.

É uma maneira de se encontrar a si próprio. As romarias têm um sabor Franciscano, no sentido da humildade, da fraternidade, do respeito mútuo, do sacrifício e da irmandade bastante forte que se gera ali naquele grupo de

homens.

Hoje em dia com a vida tão fácil e tão movimentada, as pessoas nem pensam na Quaresma. A romaria é como uma espécie de viagem através de um deserto. Obriga de facto o romeiro a parar para ouvir a sua voz interior, diga-se que é um espaço vazio onde o homem se encontra sozinho com Deus. É portanto a altura onde ele olha bem para dentro de si mesmo e se pergunta "o que andamos a fazer neste mundo?"

O romeiro tanto pode ser um homem do campo como um doutor ou advogado. Na romaria, não há distinção de classes sociais.

Percorrer a ilha de S. Miguel

por montes e vales, por estradas ou por atalhos numa semana, não é fácil. São mais de trezentos km, cerca de 35 a 40 km por dia. O caminhante terá que se defrontar com as condições meteorológicas, isto é frio, calor, chuva e ventos. Tem que se defrontar com o esforço físico, o cansaço, as dores musculares e as bolhas de água nos pés. Deixam o conforto de suas casas e vão ter que dormir ao calhar, em casa de alguém que os acolhe, em casarões ou em salões comunitários, onde há sempre alguma coisa para eles comerem.

A boa condição física não é apenas suficiente, é preciso terem muita fé e a fé que eles tem é tão grande que superam tudo. O dia do romeiro, começa por volta das quatro horas da manhã e acaba por volta das oito horas da noite. Os cânticos e as orações que eles rezam durante toda a caminhada, são determinantes na proximidade deles com Deus, com a Divindade. Ao despertar o dia, todos rezam em conjunto e é como que o homem a tocar os céus, tal é a sensação que sentem. A oração é algo que lhes vem de dentro. Também põem em comum todas as suas preocupações e vivências e ao fazerem isto esperam que a romaria possa durar todo o ano, interiormente, e não só aquela semana.

Valadão Serpa escreveu "a religiosidade do povo açoriano é proclamada numa maneira incontestável, lá nos Açores e por toda a parte por onde decidem emigrar. A dimensão religiosa do povo açoriano em geral, é parte integrante e essencial da sua vida e história; esquece-la é mutilá-la; não o assistir nesta exigência é ser-lhe infiel; não o tomar a sério neste sentido, é não compreendê-lo".

As insignias do romeiro são constituídas pelo xaile, que serve para o agasalhar durante a noite e que simboliza também o manto de Cristo; o bordão ou

Entrevista com Joe Morgado do conjunto os panteras

Por Maria Calisto



Foi com muito prazer que estive a entrevistar um dos fundadores do conjunto mais antigo Os Panteras. Joe Morgado que está no conjunto há 32 anos, não é apenas um amigo, mas um ídolo.

VP: Joe como começaste a tocar guitarra?

JM: Quando tinha 12 anos fui para uma escola de música. Deste

então apanhei o amor à música.

VP: Como conhecestes o Mário Sousa (antigo vocalista e fundador do conjunto)?

JM: Conheci o Mário quando éramos muito jovens. Encontrávamo-nos à noite numa garagem para tocar.

VP: Os Panteras, donde veio essa ideia?

JM: Naquele tempo os conjuntos usavam só nomes de animais como os Beatles.



Achámos que a pantera é um animal muito bonito. Foi então apareceu o nome de Os Panteras.

VP: Pensas continuar ainda por muitos anos?

JM: Sim, porque acho que agora o conjunto está muito diferente. Temos ideias novas e estamos a viajar mais. Até ter saúde fico no grupo.

VP: Qual é o teu lugar preferido?

JM: Gosto de visitar países quentes quando está muito frio em Toronto. Para ser sincero gosto de ir para onde há portugueses porque fazemos novas amizades. É sempre bom estar com a nossa gente.

VP: O novo trabalho está previsto para quando?

JM: Vamos começar em Maio e estará pronto para o fim do mês de Outubro.

VP: O que diz a tua família de ter ver com os teus irmãos Wally e Jorge no mesmo conjunto?

JM: Eles estão muito contentes e orgulhosos. Até os outros dois membros já fazem parte da família. Temos uma linda amizade.

VP: Joe para terminar gostas muito de vir a Montreal. Porquê?

JM: Gostamos muito do povo de Montreal são muito carinhosos. Também acho a língua francesa muito bonita. Acho que o Canadá é muito rico por ter a província do Quebec.

VP: Joe é sempre um prazer estar com o conjunto e falar contigo. Muito obrigado e boa sorte para o conjunto.

JM: O prazer foi nosso.

Para mais informações sobre Os Panteras visitem o www.ospanteras.com

Parabéns a F.P.L.E a todos os organizadores e o nosso agradecimento ao senhor Aguiar dos Panteras.

Une présentation des Productions

Nuits d'Afrique... Des spectacles toute l'année!

Le meilleur de la musique du monde

Bonga
Directement d'Angola

Dimanche 4 avril
20h30

KOLA NOTE
CABARET - SHOWMAN

5240 av. du Parc
Montréal (coin Fairmount)

Billets en vente dès maintenant!
20\$

Guichet central Kola Note: (514) 274-9339
Balattou: (514) 845-5447
Admission: (514) 790-1245

A VOZ DE PORTUGAL CINQ FM 102.3

Conseil des arts et des lettres Québec

Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com
1619 Transcanada, Dorval, Qc Tel.: (514) 421-1655

DESDE \$599 DESDE \$149 DESDE \$649

Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA

MULTISYSTEM VCR \$199 COM ESTE CUPÃO

* UM POR FAMÍLIA

LUMAR ELECTRONICA

Luís Pereira Daniel Boal

Sem mensalidade \$ 0.00

RTPi RTP Açores Itália Alemanha

Aparelho para descongelar a neve nas antenas

Antena 7.6 ft. motorizada, capacidade de 20 satélites, possibilidade de 300 canais.
Antena fixa 7.6 ft., capta RTPi, Itália e Alemanha

Tratamos da instalação de todo o equipamento para Sport TV

AGENTE OFICIAL

YOU HAVE A CHOICE. **STAR CHOICE** LA LIBERTÉLÉ.

Mod. N305 \$0.00*
*Crédito de \$140.00 após programalação

Pacote de 20 canais locais, por apenas \$14.99/mês

Tel. (514) 947-1479 Fax: (514) 633-8347
www.lumar-sat.com

Pequenos anúncios

844 - 0388

Poesia, Toda a Esperança...



Por Benjamin José da Silva

Já lá vai algum tempo recebi um grosso volume de poemas intitulado "A Voz do Mar", mas só agora me dispus a sobre ele escrever. "Só agora me dispus" não será, realmente, a exacta expressão; melhor será dizer "só agora estou preparado". As principais razões deste adiamento radicam-se na minha maneira de ler poesia, no elevado número de poemas e no autor.

Nunca leio um poema uma só vez: a primeira leitura é perceptiva e a segunda para interiorizar, sentir, registar. Se este processo se repetir 269 vezes, tantos são os poemas inspirados num período de 25 anos e que "A Voz do Mar" nos apresenta, não será pois de estranhar o hiato entre a recepção da valiosa obra e este simples artigo. Todavia, a mais saliente razão da minha "lenta" preparação é o que para vós, queridos leitores, pouco vos diz, mas para mim tudo significa – o autor é o meu querido tio Daniel Jorge da Silva!

Será assim, mais facilmente compreensível o meu sempre manifestado apreço pela poesia

tugal e dos EUA (Massachusetts, Nova Iorque e Filadélfia).

Na ausência da minha apropriada inspiração poética, terminamos com os versos de Manuela Pestana Andrade que se aplicam a "A Voz do Mar" com plena exactidão:

"Poesia é também toda a esperança, ilusão...

Dessa sensação, que ajuda a vencer...

Para se poder viver..."

A Voz de Portugal
na internet

www.avozdeportugal.com

em geral e por este volume poético em particular – está no sangue...

O mesmo, como é óbvio, não se pode aplicar à minha quase impossibilidade de fazer poesia; mas quanto menos posso escrever um poema, mais admiro quem o faz – o Poeta!

Com tanta admiração e afecto pelo poeta Daniel, tive, como é natural, que controlar os meus comentários, a fim de não prejudicar a desejada e indispensável objectividade.

"A Voz do Mar", obra de um autêntico lírico e dos seus amores, perfeitamente se enquadra no pensamento da ilustre Cecília Meireles: "A Arte de Amar é exactamente a de ser poeta". Amor à família, amor à natureza, aos simples e aos que sofrem... Melhor será dar a palavra ao poeta Daniel J. da Silva:

"...Assim: contei um pouco do que eu vi, senti, imaginei;

Dos sonhos que vivi, das coisas e da vida que sonhei,

Das esperanças que não tive; e das emoções sem norte

Que romperam do meu peito, ao cantar também... A morte!..."

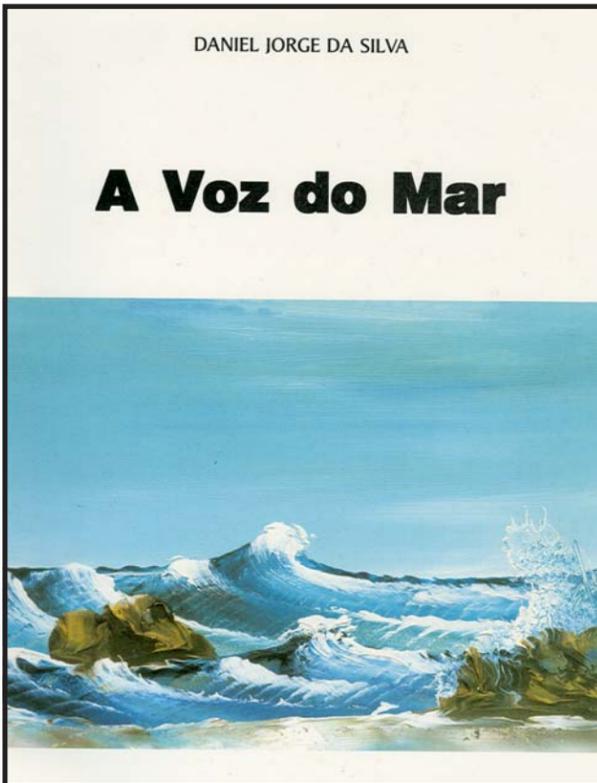
A sequência natural de tal lirismo são os cinco prémios que lhe foram atribuídos em concursos literários de Por-

Escola Portuguesa de Laval

Sorteio e Jantar-Espectáculo

A Comissão organizadora da viagem de estudo a Portugal, informa que semanalmente faz sortear dois bilhetes para o jantar do dia 17 próximo, em Laval, por entre aqueles que adquiriram bilhetes para o sorteio do quadro de Sabina, ainda em venda. O premiado desta semana foi o senhor Jorge A.S. Hermenegildo. Como tem sido informado, os interessados nas rifas para o quadro poderão comprá-las na J&L, Casa da Costura, boulevard St-Laurent, (frente à Caixa Portuguesa), onde encontrará também bilhetes para o jantar. Este, para além do menu anunciado e onde estão incluídas duas garrafas de vinho por mesa, contará com um agradável espectáculo de variedades, com uma jovem artista da canção, a actuação do Rancho Folclórico Português de Montreal, vídeos sobre Portugal e Ilhas, terminando com boa música de dança. Os bilhetes estão à venda na Padaria Notre-Maison, na Discoteca e na Casa da Costura, em Montreal. Em Laval, poderá adquiri-los na Padaria S. Miguel e na Mecanique Automobile Edmundo, 200 boul des Laurentides. Chama-se a atenção de todos os interessados, de que não serão vendidos bilhetes à porta da sala e que as vendas nos locais indicados se farão, apenas, até o dia 15 próximo mês.

Venha divertir-se a valer. Comendo bem.



GRAPOLLO D'ORO
\$32.00
20 LITROS

Mosti Mondiale 2000

GRAPOLLO D'ORO
\$32.00
20 LITROS

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO!

Serviço de análise do seu vinho

35 variedades de mosto à sua escolha incluindo VINHO VERDE

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar Marco MOSTI MONDIALE 2000
5187, Jean-Talon Este St-Léonard - Tel.: 728-6831

32º Festival Abril em Portugal

25 anos no velho Montreal

○ primeiro restaurante português agora renovado

Solmar

A bela sala de jantar de Montreal para passar uma noite inesquecível
Para comemorar o acontecimento propõe-lhe 4 serviços por \$35.00

Mariscos, peixes, carnes, aves e caça fazem parte das nossas ementas preparadas com produtos sempre frescos e da melhor qualidade algumas preparadas ou acabadas na sala de jantar.

Venha deliciar-se com uma refeição gastronómica escutando os nossos artistas privativos e outros, dançando ao som de melodiosa música

Serviço de transporte gratuito ao estacionamento privativo

Na Sauvagine refeições completas a partir de \$10.95 entre as 12h e as 23h servidas na sala ou na esplanada exterior



Com Fados guitarradas e variedades

Elenco privativo e outros artistas

Diferentes razões para visitar o **Solmar** :

Fina cozinha portuguesa, Fados e guitarradas, Pianista clássico nos fins de semana, Recepções, Vinhos do Porto desde 1900, Vinhos de mesa desde 1968, Estacionamento interior, Possibilidade de ganhar uma viagem a Portugal com **Voyage Algarve**, Um passeio de barco para duas pessoas no **Dauphin du St-Laurent**, Jantar para duas pessoas no **Solmar** e Jantar para duas pessoas na **Sauvagine**.

Sorteio no dia 10 de Junho no **Solmar**.

111, rua St-Paul Este - Velho Montreal - Tel.: 861-4562 - Fax: 878-4764
La Sauvagine 115 rua St-Paul Este - Tel.: 861-3210



Superliga Três primeiros vencem e fica tudo na mesma

(Lusa) - FC Porto, Sporting e Benfica venceram este fim-de-semana, com maior ou menor dificuldade, os respectivos adversários da 28ª jornada da Superliga de futebol, deixando tudo na mesma quanto à clas-

o Estrela da Amadora (1-0), na Reboleira - e Nacional da Madeira - que derrotou o Boavista (1-0), mas ainda tem um jogo em atraso com o FC Porto - distanciaram-se do resto da concorrência e ocupam o quar-



sificação da prova.

Depois das vitórias pela diferença mínima do líder FC Porto, na recepção ao Moreirense (1-0), e do segundo classificado Sporting, diante do Paços de Ferreira (1-0), o Benfica também não facilitou e bateu o Alverca no Estádio da Luz, com golos de Sokota (07) e Luisão (17).

Com o triunfo obtido apenas aos 89 minutos, com um golo de Carlos Alberto, na transformação de um livre directo, a equipa de José Mourinho - que conta menos um jogo - somou 71 pontos e recolocou em sete a diferença que o separa do Sporting, que na véspera também só bateu o "afilito" Paços de Ferreira com um tento de Liedson, aos 88 minutos.

O FC Porto mantém-se invicto e 100 por cento vitorioso no seu recinto e está cada vez mais perto de renovar o título de campeão nacional, quando faltam seis jornadas para o final.

Por seu turno, o Benfica não se atrasou ainda mais relativamente aos "leões" e continua firme no terceiro posto, com 60 pontos, a quatro do seu rival directo na corrida pelo acesso à pré-eliminatória da Liga dos Campeões.

Nas contas pela Europa, Sporting de Braga - que venceu

to e o quinto postos da tabela, respectivamente, com 47 e 46 pontos.

O grande beneficiado da jornada foi o Rio Ave (6º, com 41 pontos), que, apesar do empate em Leiria frente à União local (1-1), beneficiou das derrotas de Marítimo (com a Académica, por 2-0), Boavista, e Beira-Mar (frente ao Vitória de Guimarães, por 2-0) para segurar isolado o último posto de acesso à Taça UEFA.

Na luta pela manutenção, o Estrela da Amadora é cada vez mais último, o Paços de Ferreira caiu agora para o 17º posto, com 24 pontos, menos um que o Guimarães, 16º classificado, que com a vitória somou 25 pontos.

No jogo que fechou a jornada o Belenenses, que tenta desesperadamente fugir aos últimos lugares, venceu o Gil Vicente por duas bolas a zero, num jogo em que os azuis do Restelo tiveram de se empregar a fundo para derrotar a equipa de Barcelos.

Classificação

1 FC Porto:	71*
2 Sporting:	64
3 Benfica:	60
4 Sp. Braga:	47
5 Nacional:	46*
6 Rio Ave:	41
7 Marítimo:	39
8 Boavista:	38
9 Beira-Mar:	36
10 Moreirense:	34
11 U. Leiria:	33
12 Gil Vicente:	31
13 Alverca:	29
14 Académica:	28
15 Belenenses:	28
16 Guimarães:	25
17 P. Ferreira:	24
18 E. Amadora:	13

* Têm um jogo a menos

Melhores marcadores

1º - McCarthy FC Porto	17
- Adriano Nacional	17
3º - Derlei FC Porto	13
- Evandro Rio Ave	13
5º - R. Sousa Boavista	12
6º - Simão Benfica	11
7º - "Wender" (S. Braga)	10
Liedson (Sporting)	10

Liga de Honra Estoril reforça liderança, Penafiel é segundo

(Lusa) - O Estoril venceu o Marco, por 3-2, no Estádio do Bessa, e reforçou a liderança da Liga de Honra de futebol, ficando com mais oito pontos do que o segundo classificado, agora o Penafiel, depois de disputada a 28ª jornada.

O Estoril beneficiou da derrota do Varzim na Póvoa, frente ao Feirense, por 2-1, e do Vitória de Setúbal, em casa, com o Desportivo das Aves, por 3-1, no que foi a primeira derrota da equipa sadina no seu reduto.

A 28ª ronda também foi bastante produtiva para o Penafiel, que ao bater no Estádio 25 Abril o aflito Portimonense, por 3-0, subiu à segunda posição de acesso à Superliga, com 49 pontos, os mesmos que o Varzim, agora terceiro.

No Estádio do Bessa, por interdição do reduto do Marco, o Estoril adiantou-se no marcador logo aos 10 minutos, beneficiando da infelicidade de João Felipe, que introduziu a bola na própria baliza.

O Marco ainda empatou aos 42 minutos, por Jurandir, mas os canarinhos colocaram-se de novo à frente, nos descontos do primeiro tempo, com golo de cabeça do central goleador Dorival.

Pinheiro, a abrir o segundo tempo (48) eleva para 3-1, na transformação de uma grande penalidade e André Cunha, aos 65, reduziu para 3-2, estabelecendo o resultado final.

No Estádio do Bonfim, tudo parecia correr bem ao Vitória quando Jorginho fez o 1-0, aos 29 minutos, mas a reviravolta começou a desenhar-se aos 50 minutos, com Octávio a marcar o tento do empate.

Com a equipa sadina a carregar no acelerador e a falhar oportunidades, foi o Aves, que a jogar em contra-ataque, chegou ao golo, por Delfim aos 84, e por Jean Paulista, a carimbar aos 88 a vitória surpresa da equipa da Vila das Aves, que atirou o Vitória para a quarta posição, a três pontos do Varzim.

Na Póvoa, o Feirense surpreendeu o Varzim logo aos 3 minutos, com Márcio a fazer o 1-0, mas a equipa treinada por Rogério Gonçalves logrou empatar a cinco minutos do fim (85) por Costé. A dois minutos dos 90, Vitinha fez o 2-1 final.

Na luta pela permanência, União da Madeira e Sporting da Covilhã, penúltimo e último, respectivamente, defrontaram-se no Funchal e ficou tudo na mesma.

O empate a três bolas não serviu a ninguém e após a 28ª ronda a equipa serrana está a oito pontos da "linha de água" e a equipa insular a seis.

Apesar da recuperação que os homens da Serra da Estrela têm feito nas últimas jornadas, o espectro da descida de divisão parece cada vez mais uma realidade.

Classificação

1 Estoril:	57
2 Penafiel:	49
3 Varzim:	49
4 V. Setúbal:	46
5 Naval:	42
6 Salgueiros:	42
7 Santa Clara:	39
8 Feirense:	38
9 Maia:	38
10 D. Aves:	38
11 D. Chaves:	36
12 Ovarense:	35
13 Felgueiras:	33
14 Leixões:	33
15 Portimonense:	31
16 Marco:	30
17 U. Madeira:	25
18 Sp. Covilhã:	23

Resultados

Ovarense - Felgueiras, 2-1
Varzim - Feirense, 1-2
Marco - Estoril, 2-3
Chaves - Naval 1º Maio, 1-0
U. Madeira - Sp. Covilhã, 3-3
Leixões - Salgueiros, 1-1
V. Setúbal - D. Aves, 1-3
Maia - Santa Clara, 2-4
Penafiel - Portimonense, 3-0

Programa da 29ª jornada:

Felgueiras - Marco
Santa Clara - Penafiel
Portimonense - Varzim
Feirense - D. Chaves
Naval - U. Madeira
Sporting Covilhã - Leixões
Salgueiros - Ovarense
Estoril - Vitória Setúbal
Desportivo Aves - Maia

O que gostam de comer os craques

«O que eles gostam», bem podia ser um título de um livro sobre os jogadores da selecção portuguesa, mas não. Sobre o livro, o slogan é simples: «A mesa com a nossa selecção», da autoria dos chefes Hélio Loureiro e de Luís Lavrador, os cozinheiros da equipa das quinças.

Fernando Couto: Camarão tigre com massa fresca e cogumelos. «Por ser um homem do litoral, este prato é uma combinação entre o prazer e o saber ser. Os legumes e a massa conferem a este prato a versatilidade alimentar e o equilíbrio nutricional necessários. Mesmo comendo com prazer não esquece a necessidade de uma boa alimentação. Ou não fosse F. Couto um grande atleta».

Figo: Peito de pato. «Nota-se o requinte e bom gosto na escolha deste prato em que os sabores do peito de pato, bem francês, são nobilitados pelos figos do Douro. O toque suave do mel de urze dão o toque português».

Rui Costa: Cabrito assado à serrana. «Nota-se uma tradição culinária familiar com raízes regionais, sente-se os aromas da terra num prato de forno de lenha muitas vezes comida na urbanidade estrangeira das capitais europeias».

Pauleta: Bife de vitela açoriana com alho. «Só a paz dos Açores, os campos verdes, o ar puro e o empenho das gentes açorianas conseguem fazer uma carne suculenta e apetitosa em cada garfada. Não é difícil perceber a escolha do Pauleta, mesmo não sendo

açoriano qualquer um fica rendido a esta especialidade».

Rui Jorge: Arroz de cabidela. «No Norte, a cabidela é prato de domingo e de dia de festa. Certamente, este jogador terá, na sua infância, aprendido esta tradição culinária que nem as normas europeias ou tendências modernas da gastronomia conseguem apagar. Será sempre o prato medieval com assento nas mesas de quem quer e sabe manter a tradição».

Ricardo: «O arroz de pato não perde aromas nem frescura, pois é defendido por uma camada crocante de ovo. Assim também Ricardo defende a nossa baliza e, tal como neste prato, o resultado final é uma explosão de prazer».

Nuno Gomes: Peito de pato com arroz de miscalos. «Esta receita tem um toque oriental, afinal Portugal não é apenas este pequeno território. Este prato recorda a nossa passagem por terras de Macau, onde fomos recebidos como povo amigo, irmanados na mesma língua».

Hugo Viana: Arroz de marisco. «Receita de quem tem pelo mar uma paixão, de quem gosta de sentir no final do dia os aromas do oceano também à mesa».

Costinha: Bacalhau à Brás. «A leveza deste prato, a que nenhum estrangeiro recua mesmo que não goste muito de bacalhau, sendo a escolha de Costinha, também é, seguramente, um prato de pleno consenso de quem aprecia uma culinária tradicional».

OS AMIGOS DO TEATRO DA
A.P.E.S. (Hochelaga)
apresentam a comédia musical

A PRIMA DA AMERICA

o acto de variedades
O CRUZEIRO

COM DIÁLOGOS, LETRA E MÚSICA DE LEONARDO AGUIAR

Sábado 10 de Abril, às 19h30
na Escola Jeanne-Mance
1951, Rua Rachel, (esquina com a Rua Bordeaux)

Bilhetes à venda: Padaria Notre Maison 4101 Boul. St-Laurent - Tel.: 844-2169
e na Associação de Hochelaga 6024 Hochelaga - Tel.: 254-4647
ou ainda pelos telefones (514) 899-8056 ou (514) 815-5035